

(CS) Původní návod k používání



HYBRO lady

AS 37 HYBRO LADY

2 Technická data

Typ	AS 37
Napětí (V)	3,6
Akumulátor Li-Ion (mAh)	850
Otáčky naprázdno (min ⁻¹)	280
Max. krouticí moment / elektrický (Nm):	10
Max. krouticí moment / manuální (Nm)	3
Upínání na vřeteno / šestihran (mm)	6,35
Magnetické skličidlo	✓
Maximální obvrtné předvrtání :	
Manuální pohon (mm)	4,5
Elektrický pohon (mm)	2,5
Doba nabíjení (min)	cca 45
Nabíjecí konektor	Micro USB
Nabíjecí napětí (V)	5
Nabíjecí proud (mA)	max. 500
Hmotnost (g)	140

2 Rozsah dodávky

Akumulátorů šroubovák	1 ks
Nabíjecí kabel s konektorem Micro USB	1 ks

Návod k použití (CS; SK; EN; DE)*

Sada šroubovacích nástavců

* (ES) – el manual puede descargarse en www.narrex.cz

* (IT) – il manuale può essere scaricato dal sito www.narrex.cz

* (FR) – le mode d'emploi est à télécharger sur www.narrex.cz

* (RU) – руководство доступно для загрузки на сайте

www.narrex.cz

* (PL) – instrukcje można pobrać na www.narrex.cz

3 Symboly použité v návodu a na stroji



Varování před všeobecným nebezpečím!



Pozor! Pro snížení rizika úrazu čtěte návod!



Nepatří do komunálního odpadu!



Stejnosměrný proud

4 Bezpečnostní pokyny

4.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny



VYSTRÁH! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a celý návod. Nedržení všech těchto následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

Usochejte všechny pokyny a návod pro budoucí použití. Vyrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výtazích pokynů je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

- 1) **Bezpečnost pracovního prostředí**
 - a) **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Nepodívejte a tmaňte místa na pracovišti bývalí přítomnosti nehod.
 - b) **Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výparů.

- a) **Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- b) **Odpojte nářadí vytvářející vidlice ze síťové zásuvky a/nebo odpojení baterií před jakýmkoli seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nářadí.** Iproto preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí náhodného spuštění elektrického nářadí.
- c) **Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s tímto pokynem, aby nářadí používaly.** Elektrické nářadí je v ruce nezkušených uživatelů nebezpečné.
- d) **Nepoužívejte elektrické nářadí. Kontrolujte serizení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost, soustředte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu.** Mnoho nehod je způsobeno nedostatečným udržováním elektrickým nářadím.
- e) **Řezací nástroje udržujte ostře a čisté.** Správné udržování a nasazené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokuje a práce s nimi se snáze kontroluje.
- f) **Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s tímto pokynem a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce.** Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- g) **Servis**
 - a) **opravy vašeho elektrického nářadí svězte kvalifikovanou osobě, které bude použita identická náhradní díly.** Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

se a strážlivě uvažujte. Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.

- a) **Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochrannou oděv.** Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.
- b) **Vyvarujte se neúmyslného spuštění.** Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky a/nebo při zasouvání baterií či při přenášení nářadí vypnutý. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
- c) **Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připraven k otáčení se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
- d) **Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete.** Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.
- e) **Oblékajte se vhodným způsobem.** Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly dostatečně daleko od pohyblivých se částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.
- f) **Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k osování a sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána.** Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobené vznikajícím prachem.
- g) **Používání elektrického nářadí a péče o ně**
 - a) **Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné nářadí, které je určeno pro prováděnou práci.** Správné elektrické nářadí bude a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

- a) **Při používání elektrického nářadí zamezte přístup dětí a dalších osob.** Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.
- b) **Elektrická bezpečnost**
 - a) **Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce.** Nikdy jakýmkoli způsobem neupravujte vidlici. S nářadím, které má ochranné adaptéry se zemi, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
 - b) **Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky.** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
 - c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru.** Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
 - d) **Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům.** Nikdy nenoste a netahajte elektrické nářadí za přívod ani nevrtávejte vidlici ze zásuvky tahem za přívod. Chraňte přívod před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
 - e) **Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití** omezující prodlužovací přívod pro venkovní použití omezují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
 - f) **Používejte-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, používejte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD).** Použitím RCD omezují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- c) **Bezpečnost osob**
 - a) **Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřeďte**

5 Informace o hluku a vibracích

Hodnoty byly naměřeny v souladu s EN 62841.
Hladina akustického tlaku $L_{Aeq} < 70$ dB (A).

POZOR! Při práci vzniká hluk!
Používejte ochranu sluchu!

Vážená hodnota vibrací působící na ruce a paže $a_{\text{r,p}} < 2,5$ m/s².
Uvedené hodnoty vibrací a hlucnosti byly změněny podle
zkušebních podmínek uvedených v EN 62841 a slouží pro
porovnání nářadí. Jsou vhodné také pro předběžné posouzení
zařízení vibracemi a hlukem při použití nářadí.

Uvedené hodnoty vibrací a hlucnosti se vztahují k hlavnímu použití
elektrického nářadí. Při jiném použití elektrického nářadí, s jinými
nástroji nebo při nedostatečné údržbě se zařízením vibracemi
a hlukem může během celé pracovní doby výrazně zvýšit.
Pro přesné posouzení během předem stanovené pracovní doby
je nutné zohlednit také dobu chodu nářadí na volnoběh a vypnutí
nářadí v rámci této doby. Tim se může zařízením během celé
pracovní doby výrazně snížit.

6 Použití

Akumulátorový šroubovák je určen k zašroubování a vrutů do
předvrtaných otvorů a k zašroubování a povolování šroubů.
Za neurčené použití ručí sám uživatel.

7 Pokyny pro nabíjení akumulátoru

1. Elektrické nářadí nabíjejte pouze pomocí dodaného Micro USB kabelu.
2. Micro USB kabel můžete připojit k jakémukoli dobíjecímu portu USB (PC, nabíječka telefonu apod.)
3. Přípustný výkon nabíječky je 5 V / 0,5 A. Rychlost nabíjení závisí na výkonu nabíječky.
4. Po úplném nabíjení elektrického nářadí odpojte kabel Micro USB od zdroje napájení a poté jej odpojte od elektrického nářadí.

10 Pracovní LED světlo

Vestavěná LED osvětluje automaticky pracovní prostor po stisknutí pracovního tlačítka (tlačítko povolání nebo uťahování). LED světlo zhasne okamžitě po uvolnění pracovního tlačítka.

11 Údržba a servis

Pokyny k čištění stroje

Vnější plastové části lze čistit pomocí vlhkého hadříku a slabého čistícího prostředku. Přestože jsou tyto části vyrobené z materiálu odolných rozpouštědélům, rozpouštědla **NIKDY** nepoužívejte. Pozor! Se zteplem na bezpečnost před úrazem elektrickým proudem a zachování třídy ochrany, se musí všechny práce údržby a servisu, které vyžadují demontáž kapoty stroje, provádět pouze v autorizovaném servisním středisku! Aktuální seznam autorizovaných servisů naleznete na našich webových stránkách www.narex.cz.

12 Příslušenství

Příslušenství doporučené k použití s tímto nářadím je běžně dostupné společně příslušenství dostupné v prodejnách s ručním elektrickým nářadím.

13 Skladování

Zabalený stroj lze skladovat v suchém skladu bez vytápění, kde teplota neklesne pod -5 °C. Nezabalený stroj uchovávejte pouze v suchém skladu, kde teplota neklesne pod +5 °C a kde bude zabráněno náhlým změnám teploty.

Signalizace LED kontroly o průběhu nabíjení:

●	Červená LED	Nabíjí
●	Zelená LED	Nabito

8 Bezpečnostní pokyny k akumulátoru

Nové akumulátory:

V prvních cyklech nabíjení nových akumulátorů může být jejich kapacita nižší, než udávaná hodnota. Příčinou toho je, že chemická kompozice akumulátorů nebyla dosud aktivována. Tento stav je dočasý a narovná se po několika cyklech nabíjení.

1. Používejte pouze akumulátor dodaný s vaším elektrickým nářadím. Použití jiného akumulátoru by mohlo vést k explozi baterie, a tím i ke zranění.
2. Akumulátor nerozebírejte.
3. Elektrické nářadí neukládejte na místo, kde teplota přesahuje 40 °C.
4. Elektrické nářadí nabíjejte na místě, kde je teplota prostředí v rozmezí 4 °C až 40 °C.
5. S akumulátorem zacházejte opatrně, aby nedošlo k vykrátkování jeho koncovek. Mělo by dojít k vybuchu nebo požáru.
6. Akumulátor nezapalujte. Mělo by dojít k požáru nebo úniku kapaliny.
7. Při extrémní zátěži nebo teplotě může dojít k úniku kapaliny z akumulátoru.
8. Pokud by se tato kapalina dostala do kontaktu s vaší pokožkou, okamžitě postižené místo umyjte mýdlem a vodou. Při vniknutí kapaliny do očí si je vymyjte čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
9. Při likvidaci elektrického nářadí zakryjte koncovky akumulátoru izolační páskou a kontaktujte místní úřad, který vám poradí, jak správně zlikvidovat elektrické nářadí s lithiovou baterií.
10. Nevhazujte elektrické nářadí do popelnic, ohně ani vody.

14 Recyklace



Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozující životní prostředí.

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí neupotřebitelné rozebrané elektronářadí shromážděno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

15 Záruka

Pro naše stroje poskytujeme záruku na materiální nebo výrobní vady podle zákonných ustanovení dané země, minimálně však 12 měsíců. Ve státech Evropské unie je záruční doba 24 měsíců při výhradně soukromém používání (prokázáno fakturou nebo podobným listem).

Skody vyplývající z přirozeného opotřebení, přetěžování, nesprávného zacházení, resp. skody zaviněné uživatelem nebo způsobené použitím v rozporu s návodem k obsluze, nebo skody, které byly při nákupu známy, jsou ze záruky vyloučeny. Reklamacce mohou být uznaný pouze tehdy, pokud bude stroj v nerozebíraném stavu zaslán zpět dodavateli nebo autorizovanému servisnímu středisku NAREX. Dobře si uschovávejte návod k obsluze, bezpečnostní pokyny, seznam náhradních dílů a doklad o koupi. Jinak platí vždy dané aktuální záruční podmínky výrobce.

Poznámka

Na základě neustálého výzkumu a vývoje jsou vyhrazeny změny zde uvedených technických údajů.

Elektrické nářadí se může při rozebrání nebo otevření vnějšího obalu poškodit.

Poznámka k lithiovým (Li-Ion) akumulátorům

Tento typ akumulátorů netrpí paměťovým efektem, to znamená, že akumulátory je možné nabíjet v jakémkoliv stavu nabíjení. Pokud vyjmete akumulátory z nabíječky ještě před jejich úplným dobitím, nebude to mít za následek jejich poškození.
Li-Ion akumulátor je vybaven ochranou proti hloubkovému vybití. V případě poklesu napětí pod monitorovanou úroveň elektronika odpojí články. Stroj poté pracuje buď přerušovaně, nebo se zcela zastaví. Je třeba snížit zatížení stroje, nebo akumulátor znovu nabít.

9 Obsluha

9.1 Upruštění/vymytí šroubovacích nástavců

1. Do skřídla vložte šroubovací nástavec (šroubovací bit, držák bitů apod.) až nadoraz (magnet ve skřídle si šroubovací nástavec přitáhne).
2. Lehkým tahem za šroubovací nástavec se ujistěte, že je magnetem ve skřídle vložený nástavec přitahován.
3. Šroubovací nástavec vyjměte ze skřídla tahem za tento nástavec.

9.2 Dotahování šroubů

1. Začnete stiskem a podržením tlačítka uťahování ▼.
 2. Dotáhnete šroub manuálně jako s běžným ručním šroubovákem.
- ### 9.3 Povolování šroubů
1. Začnete povolovat šroub manuálně jako s běžným ručním šroubovákem.
 2. Poté stisknete a podržíte tlačítko povolování ▲.

16 Prohlášení o shodě

AS 37:

Prohlášíme, že toto zařízení splňuje požadavky následujících norem a směrnic.

Bezpečnost
EN 62841-1:2015
EN 62841-2:2014
Směrnice 2006/42/EC

Elektromagnetická kompatibilita

EN 55014-1
EN 55014-2
Směrnice 2014/30/EU
RoHS
Směrnice 2011/65/EU

Místo uložení technické dokumentace:

Narex s.r.o.
Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Česká republika



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner
Jednatel společnosti
20. 08. 2022

(SK) Pôvodný návod na použitie



HYBRO lady

AS 37 HYBRO LADY

2 Technické údaje

Typ	AS 37
Napätie (V)	3,6
Akumulátor Li-Ion (mAh)	850
Otáčky naprázdno (min ⁻¹)	280
Max. krútiaci moment / elektrický (Nm)	3
Max. krútiaci moment / manuálny (Nm)	10
Upínanie na vreteno / šesťhran (mm)	6,35
Magnetické skľučovadlo	✓
Maximálny ob skrutky bez predvrtania:	
Manuálny pohon (mm)	4,5
Elektrický pohon (mm)	2,5
Doba nabíjania (min)	cca 45
Nabíjaci konektor	Micro USB
Nabíjacie napätie (V)	5
Nabíjaci prúd (mA)	max. 500
Hmotnosť (g)	140

2 Rozsah dodávky

Akumulátorový skrutkovač	1 ks
Nabíjaci kábel s konektorom Micro USB	1 ks
Návod na použitie (CS; SK; EN; DE)*	
Súprava skrutkovačích nástavcov	

- * (ES) – el manual puede descargarse en www.narrex.cz
- * (IT) – il manuale può essere scaricato dal sito www.narrex.cz
- * (FR) – le mode d'emploi est à télécharger sur www.narrex.cz
- * (RU) – руководство доступно для загрузки на сайте www.narrex.cz
- * (PL) – instrukcję można pobrać na www.narrex.cz

3 Symboly použité v návode na stroji



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom!



Pozor! Pre zníženie rizika úrazu si prečítajte návod!



Nepatri do komunálneho odpadu!



Jednosmerný prúd

4 Bezpečnostné pokyny

4.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny



VEŠTRÁHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a celý návod. Nedodržaním všetkých nasledujúcich pokynov môžete prísť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Ušachovajte všetky pokyny a návod pre budúce použitie. Pod výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalších uvedených výstražných pokynoch sa myslí elektrické náradie napájané (polyhvilovým prívodom) zo siete alebo náradie napájané z batérií (bez polyhvilového prívodu).

- 1) **Bezpečnosť pracovného prostredia**
 - a) Udržujte pracovisko v čistote a dobre osvetlenie. Neoporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou nehôd.
 - b) Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé látky, plyn alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpar.
 - c) Pri používaní elektrického náradia zabráňte prístupu detí a ďalších osôb. Ak budete vyrušovať, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenie osôb.

- b) **Používajte ochranné pomôcky.** Vždy používajte ochrannú oči. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnosť obou s protišmykovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.
- c) **Vyvarujte sa neúmyselného spustenia.** Ubezpečte sa, či je spínač pri zapojovaní vidiče do zásuvky alebo pri zasúvaní batérie či pri prenášaní náradia vypnutý. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapojovanie vidiča náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.
- d) **Pred zapnutím náradia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nastavovacie nástroje alebo kľúče, ktoré ponecháte pripevnené k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.
- e) **Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete.** Vždy udržiavajte stabilný postoj a rovnováhu. Budete tak lepšie ovládať elektrické náradie v nepredvídaných situáciách.
- f) **Obliekajte sa vhodným spôsobom.** Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby vaše vlasy, odevy a rukavice boli dostatočne ďaleko od pohybujúcich sa častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak sú k dispozícii prostriedky pre pripojenie zariadenia k odsávaniu a zberu prachu, zabezpečte, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané.** Použitie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo spôsobené vznikajúcim prachom.
- 4) **Používanie elektrického náradia a stavloství o neho**
 - a) **Nepretlačujte elektrické náradie.** Používajte správne náradie, ktoré je určené pre vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, pre ktorú bolo konštruované.
 - b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nie je možné**

- zapnúť a vypnúť spínačom. Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Odpodajte náradie vŕtiahnutím vidiče zo siete** vždy bezpečným, výmenou odpojenní batérie pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uložením nepoužívaného elektrického náradia. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.
- d) **Nepoužívajte elektrické náradie** ukladajte mimo dosah detí a nedovoľte osôbom, ktoré neboli oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. Elektrické náradie je v rukách neiskusných užívateľov nebezpečné.
- e) **Udržujte elektrické náradie.** Kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich polyhvilovosť, sústreďte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré môžu ohroziť funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším používaním zabezpečte jeho opravu. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočným udržovaním elektrickým náradím.
- f) **Rezané nástroje udržujte ostre a čisté.** Správne udržiavanie a naostrené rezné nástroje sa s menšou pravdepodobnosťou zachytia za materiál alebo sa zablokujú a pracu s nimi sa jednoducho kontroluje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď.** používať v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, aký bol predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia k vykonávaniu iných činností, ako pre aké bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 5) **Servis**
 - a) **Opravy vášho elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely.** Týmto spôsobom bude zabezpečená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia ako pred opravou.

2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Vidlica polyhvilového prívodu elektrického náradia musí zodpovedať sietovej zásuvke.** Vidlicu nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S náradím, ktoré má ochranné adaptéry, Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom obmedzuje vidlice, ktoré nie sú znehodnotenú úpravami a zodpovedajúce zásuvky.
 - b) **Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými predmetmi, ako napr. potrubie, telesa ústredného kúrenia, sporáky a chladničky.** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.
 - c) **Nevystavujte polyhvilový prívod k iným účelom.** Nikdy nenoste a netiahajte elektrické náradie za prívod ani nevŕtajte vidlicu do zásuvky ľahom za prívod. Chránite prívod pred horkom, mastnotou, ostrými hranami a pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
 - e) **Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predlžovací prívod vhodný pre vonkajšie použitie.** Používanie predlžovacieho prívodu pre vonkajšie použitie obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
 - f) **Ak sa používa elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Používanie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ### 3) Bezpečnosť osôb
- a) **Pri používaní elektrického náradia buďte pozornej, venujte pozornosť tomu, čo práve robíte, sústreďte sa a trpezlivo uvažujte.** Neppracujte s elektrickým náradím ak ste unavený alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu

5 Informácie o hluku a vibráciách

Hodnoty boli namerané v súlade s EN 62841.
Hladina akustického tlaku $L_{WA} < 70$ dB (A).

POZOR! Pri práci vzniká hluk! Používajte ochranu sluchu!

Vážená hodnota vibrácií pôsobiaca na ruky a paže $a_{\text{r}} < 2,5 \text{ m/s}^2$.
Uvedené hodnoty vibrácií a hluku sú zmerané podľa skúšobných podmienok uvedených v EN 62841 a slúžia pre porovnanie náradia. Sú vhodné taktiež pre predbežné posúdenie zaťaženia vibráciami a hlukom pri použití náradia.
Uvedené hodnoty vibrácií a hluku sa vzťahujú k hlavnému použitiu elektrického náradia. Pri inom použití elektrického náradia, s inými nástrojmi alebo pri nedostatočnom údržbe sa zaťaženie vibráciami a hlukom môže počas celého pracovného času výrazne zvýšiť.
Pre presné posúdenie počas dopredu stanoveného pracovného času je nutné zohľadniť taktické časy chodu náradia na volnobež a vypnutie náradia v rámci tohto času. Tým sa môže zaťaženie počas celého pracovného času výrazne znížiť.

6 Použitie

Akumulátorový skrutkovač je určený na zaskrutkovanie vrutov do predvrtaných otvorov a na zaskrutkovanie a povolovanie skrutiek. Za neurčené použitie ručí sám užívateľ.

7 Pokyny pre nabíjanie akumulátora

1. Elektrické náradie nabíjajte iba pomocou dodaného Micro USB kábla.
2. Micro USB kábel môžete pripojiť k akémukoľvek dobíjaciemu portu USB. (PC, nabíjacia telefónu apod.)
3. Prípustný výkon nabíjačky je 5 V / 0,5 A. Rýchlosť nabíjania závisí od výkonu nabíjačky.
4. Po úplnom nabití elektrického náradia odpojte kábel Micro USB zo zdroja napájania a potom ho odpojte z elektrického náradia.

10 Pracovné LED svetlo

Vstavané LED svetlo osvetľuje automaticky pracovný priestor po stlačení pracovného tlačidla (tlačidlo povolovania alebo uťahovania). LED svetlo zhasne okamžite po uvoľnení pracovného tlačidla.

11 Údržba a servis

Pokyny k čisteniu stroja

Vonkajšie plastové časti je možné čistiť za pomoci vlhkej handričky a slabého čistiaceho prostriedku. Ak je súčiastka čiastočne vyrobená z materiálov odolných rozpúšťadlám, rozpúšťadlá NIKDY nepoužívajte.

Pozor! So zrelou na bezpečnosť pred úrazom elektrickým prúdom a zachovaním triedy ochrany, sa musia všetky práce údržby a servisu, ktoré vyžadujú demontáž krytu stroja, robiť iba v autorizovanom servisnom stredisku!
Aktuálny zoznam autorizovaných servisov nájdete na našich webových stránkach www.narex.cz.



12 Príslušenstvo

Príslušenstvo odporúčané na použitie s týmto náradím je bežne dostupné spotrebiteľným príslušenstvom ponúkané v predajniach s ručným elektrickým náradím.

13 Skladovanie

Zabalený stroj je možné skladovať v suchom sklade bez kúrenia, kde teplota neklesne pod -5°C .
Nezabalený stroj uchovávajte iba v suchom sklade, kde teplota neklesne pod $+5^\circ\text{C}$ a kde bude zabránené náhlym zmenám teploty.

Signalizácia LED kontrolou o priehodnosti nabíjania

	Červená LED	Nabíja
	Zelená LED	Nabité

8 Bezpečnostné pokyny pre akumulátor

Nové akumulátory:

V prvých cykloch nabíjania nových akumulátorov môže byť ich kapacita nižšia, ako je udávaná hodnota. Príčinou toho je, že chemická kompozícia akumulátorov nebola doteraz aktivovaná. Tento stav je dočasný a narovná sa po niekoľkých cykloch nabíjania.

- Používajte iba akumulátor dodaný s vaším elektrickým náradím. Použitie iného akumulátora môže viesť k explózií batérie, a tým i ku zraneniu.
- Akumulátor nerozoberajte.
- Elektrické náradie neukladajte na miesto, kde teplota presahuje 40°C .
- Elektrické náradie nabíjajte na mieste, kde je teplota prostredia v rozmedzí 4°C až 40°C .
- S akumulátorom zachádzajte opatrne, aby nedošlo k vyskratovaniu jeho koncovic. Mohlo by dôjsť k výbuchu alebo k požiaru.
- Akumulátor nezapaľujte. Mohlo by dôjsť k požiaru alebo úniku kvapaliny.
- Pri extrémnej záraži alebo teploty môže dôjsť k úniku kvapaliny z akumulátora.
- Pokiaľ by sa táto kvapalina dostala do kontaktu s vašou pokožkou, okamžite postihnuté miesto umyte mydlom a vodou. Pri vniknutí kvapaliny do očí si ich vymyte čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Pri likvidácii elektrického náradia zakryte koncovky akumulátora izolačnou páskou a kontaktujte miestny úrad, ktorý vám poradí, ako správne zlikvidovať elektrické náradie s lítiovou batériou.

14 Recyklácia



Nevyhadzujte elektrónaradie do domového odpadu!

Elektrónaradie, príslušenstvo a obaly by mali byť dodané k opätovnému zhodnoteniu, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

Pln pre krajinu: EU

Podľa európskej smernice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej presadení v národných zákonoch musí byť neupotrebitelné rozobrané elektrónaradie zhromaždené k opätovnému zhodnoteniu, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

15 Záruka

Pre naše stroje poskytujeme záruku na materiállové alebo výrobné chyby podľa zákonných ustanovení danej krajiny, minimálne však 12 mesiacov. V Štátoch Európskej únie je záručná lehota 24 mesiacov pri výhradne súkromnom používaní (preukázanie faktúrou alebo dodacím listom).

Škody vyplývajúce z prirodzeného opotrebenia, preťažovania, nesprávneho zaobchádzania, resp. škody zavinené používateľom alebo spôsobené použitím v rozpore s návodom na obsluhu, alebo škody, ktoré boli pri nákupe známe, sú zo záruky vylúčené.

Reklamácie môžu byť uznané, ak bude stroj v nerozobratom stave zaslaný späť dodávateľovi alebo autorizovanému stredisku NAREX. Dobré si uchovajte návod na obsluhu, bezpečnostné pokyny, zoznam náhradných dielov a doklad o kúpe. Inak platia vždy dané aktuálne záručné podmienky výrobcu.

Poznámka

Na základe neustáleho výskumu a vývoja sú vyhradené zmeny tu uvedených technických údajov.

• Nevhádzajte elektrické náradie do popelnice, ohňa ani vody.
• Elektrické náradie sa môže pri rozobraní alebo otvorení vonkajšieho obalu poškodiť.

Poznámka k lítiovým (Li-Ion) akumulátorom

- Tento typ akumulátorov netrpí pamäťovým efektom, to znamená, že akumulátory je možné nabíjať v akomkoľvek bode nabíjania. Pokiaľ vyčítané akumulátory z nabíjačky ešte pred ich úplným dobitím, nebude to mať za následok ich poškodenie.
- Li-Ion akumulátor je vybavený ochranou proti hĺbkovému vybitiu. V prípade pokusu napätia (preťaženia alebo vybitím) pod monitorovaním motora, elektronika odpojí články. Stroj potom pracuje buď prerušovane alebo sa celkom zastaví. Je potrebné znížiť zaťaženie stroja alebo akumulátor zostavte na vlnu.

9 Obsluha

9.1 Uspnutie/vybratie skrutkovačích nástavcov

1. Do skrutkovača vložte skrutkovačiaci nástavec (skrutkovač bit, držiak bitov a pod.) až na doraz (magnet v skrutkovači si skrutkovačiaci nástavec priťahuje).
2. Tlačítkom ťahom za skrutkovačiaci nástavec sa uisťuje, že je magnetom v skrutkovači vložení nástavec priťahovaný.
3. Skrutkovačiaci nástavec vyberiete zo skrutkovača ťahom za tento nástavec.

9.2 Doťahovanie skrutiek

1. Začínate stlačením a podržaním tlačidla uťahovania ▼.
2. Dotiahnete skrutku manuálne ako s bežným ručným skrutkovačom.

9.3 Povolovanie skrutiek

1. Začínate povolovať skrutku manuálne ako s bežným ručným skrutkovačom.
2. Potom stlačíte a podržíte tlačidlo povolovania ▲.

16 Vyhlásenie o zhode

AS 37-2:

Vyhlásujeme, že toto zariadenie spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem a smerníc.

Bezpečnosť:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
Smernica 2006/42/EC

Elektromagnetická kompatibilita

EN 55014-1
EN 55014-2
Smernica 2014/30/EU

RoHS

Smernica 2011/65/EU

Miesto uloženia technickej dokumentácie:

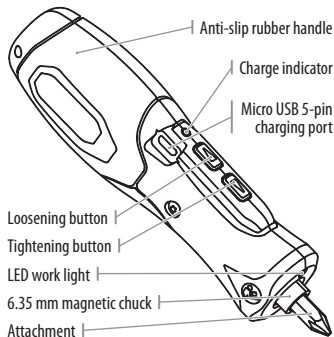
Narex s.r.o.
Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Česká republika



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa


Jaroslav Hybner
Konateľ spoločnosti
20. 08. 2022

(EN) Original operating manual



HYBRO lady

AS 37 HYBRO LADY

earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
 - Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- ### 3) Personal safety
- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - Use personal protective equipment.** Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-slip safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

2 Technical Data

Type	AS 37
Voltage (V)	3.6
Li-Ion accumulator (mAh)	850
No-load speed (min ⁻¹)	280
Max. torque / electric (Nm)	3
Max. torque / manual (Nm)	10
Mounting on the spindle / hexagon (mm)	6.35
Magnetic chuck	✓
Maximum screw without pre-drilling:	
Manual drive (mm)	4.5
Electric drive (mm)	2.5
Charge time (min)	ca. 45
Charging connector	Micro USB
Charging voltage (V)	5
Charging current (mA)	max. 500
Weight (g)	140

2 Package Contents

Power screwdriver	1
Charging cable with Micro USB connector	1
Instruction manual (CS; SK; EN; DE)*	
Set of attachments	

- * (ES) – el manual puede descargarse en www.narex.cz
 *(IT) – il manuale può essere scaricato dal sito www.narex.cz
 *(FR) – le mode d'emploi est à télécharger sur www.narex.cz
 *(RU) – руководство доступно для загрузки на сайте www.narex.cz
 *(PL) – instrukcję można pobrać na www.narex.cz

- Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - Dress properly.** Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ### 4) Power tool use and care
- Do not force the power tool.** Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - Maintain power tools.** Check for misalignment or bending of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

3 Symbols used in the manual and on the machine



Warning of general danger!



Caution! Read this manual to reduce the injury hazard!



Not to be included in municipal refuse!



Content continues

4 Safety warnings

4.1 General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference!

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-powered (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

- Work area safety**
 - Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
 - Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
 - Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
- Electrical safety**
 - Power tool plugs must match the outlet.** Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with

- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Service**
 - Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

5 Information about noise level and vibrations

The values have been measured in conformity with EN 62841. Acoustic pressure level $L_{pA} < 70$ dB (A).



ATTENTION! Noise is generated during work! Use ear protection!

The weighted value of vibrations affecting hands and arms $a_{hv} < 2.5$ m/s².

The emission values specified (vibration, noise) were measured in accordance with the test conditions stipulated in EN 62841 and are intended for machine comparisons. They are also used for making preliminary estimates regarding vibration and noise loads during operation. The emission values specified refer to the main applications for which the power tool is used. If the electric power tool is used for other applications, with other tools or is not maintained sufficiently prior to operation, however, the vibration and noise load may be higher when the tool is used. Take into account any machine idling times and downtimes to estimate these values more accurately for a specified time period. This may significantly reduce the load during the machine operating period.



6 Použití

Akumulátorový šroubovák je určen k zašroubovávání vrutů do předvrtaných otvorů a k zašroubovávání a povolování šroubů. Za neurčené použití není sám úvážliv.

7 Instructions for battery charging

1. The power tool can be charged only with the supplied Micro USB cable.
2. Micro USB cable can be connected to any charging USB port. (PC, cell phone charger etc.)
3. Allowable charging output is 5V/0.5A. The charging time depends on the charger performance.
4. After the power tool has been fully charged, first disconnect the Micro USB cable from power supply and then from the power tool itself.

The colour of the LED indicator by the charging status:

	Red LED	Charging
	Green LED	Fully charged

8 Safety instructions for battery

New batteries:

- During the first charging cycles, the capacity of new batteries may appear lower than the provided value. The reason behind this is that the chemical composition has not been activated yet. However, this is only a temporary state which gets stabilized after several charging cycles.
- Use exclusively original battery supplied with the power tool. Using different battery may result in the explosion of the battery and/or personal injury.
 - Do not dismantle the battery.
 - Do not store the power tool in places where temperature rises above 40°C.
 - Charge the power tool in places with the ambient temperature range between from 4°C to 40°C.

operations requesting jig saw case removal must be performed by the authorized service centre only!
The current list of authorized service centres can be found at our website www.narex.cz.

13 Accessories

The accessories recommended for use with this device are available commercially in the shops with hand el. tools.

14 Storage

Packed appliance may be stored in dry, unheated storage place with temperature not lower than -5°C.
Unpacked appliance should be stored only in dry storage place with temperature not lower than +5°C with exclusion of all sudden temperature changes.

15 Environmental protection



Do not dispose of power tools into household waste!

Power tools, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EU countries:

According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

16 Warranty

Our equipment is under warranty for at least 12 months with regard to material or production faults in accordance with national legislation. In the EU countries, the warranty period for exclusively private use is 24 months (an invoice or delivery note is required for proof of purchase).

Damage resulting from, in particular, normal wear and tear, overloading, improper handling, or caused by the user or other

- Handle the battery carefully to prevent short-circuiting its terminals. It may result in explosion or fire.
- Do not light the battery. It may result in fire or leakage of liquids.
- There is a risk of leakage from battery under extreme load or temperature conditions.
- In case the liquid leaks out and comes into contact with your skin, wash the affected area with soap and plenty of water. In case the liquid comes into contact with eyes, rinse them with plenty of water and immediately seek medical advice.
- It is recommended to cover the battery terminals with insulating tape when disposing of the power tool. Please consult your local authority on the right way to dispose of the power tool equipped with a Li-ion battery.
- Do not dispose of the power tool in a dustbin, fire or water.
- Dismantling or opening the external case could result in damage.

Note about Li-ion batteries

- This type of batteries does not suffer from memory effect thus allowing to be charged in any state. If you remove batteries from the charger prematurely, it does not result in any damage.
- Li-ion batteries are equipped with over-discharge protection. In case of potential drop (caused by overload or discharge) below the observable limit, cells will be disconnected by electronics. The device will still perform then or will cease to work completely. You will have to reduce the load or recharge the battery.

9 Operation

9.1 Fitting/Removing Attachments

1. Insert the attachment (bit, bit holder etc.) all the way into the chuck (the magnet in the chuck will pull the attachment in).
2. Pull at the attachment slightly to check that the magnet in the chuck is pulling in the inserted attachment.

damage caused by not following the operating instructions, or any fault acknowledged at the time of purchase, is not covered by the warranty.

Complaints will only be acknowledged if the equipment has not been dismantled before being sent back to the suppliers or to an authorised NAREX customer support workshop. Store the operating instructions, safety notes, spare parts list and proof of purchase in a safe place. In addition, the manufacturer's current warranty conditions apply.

Note

Due to continuous research and development work, we reserve the right to make changes to the technical content of this documentation.

3. You can remove the attachment from the chuck by pulling at the attachment.

9.2 Tightening Screws

1. Start by pressing and holding the tightening button ▼.
2. Tighten the screw manually as if you were using a standard screwdriver.

9.3 Loosening Screws

1. Start loosening the screw manually as if you were using a standard screwdriver.
2. Then, press and hold the loosening button ▲.

10 LED Work Light

A built-in LED automatically lights the workspace after pressing the activation (loosening or tightening) button. The light turns off immediately once the button is released.

11 Údržba a servis

Pokyny k čištění stroja

Vonkajšie plastové časti je možné čistiť za pomoci vlhkej handričky a slabého čistiaceho prostriedku. Ak keď sú tieto časti vyrobené z materiálov odolných rozpúšťadlám, rozpúšťadla NIKDY nepoužívajte.

Pozor! So zreteľom na bezpečnosť pred úrazom elektrickým prúdom a zachovaniu triedy ochrany, sa musia všetky práce údržby a servisu, ktoré vyžadujú demontáž kapoty stroja, robiť iba v autorizovanom servisnom stredisku!

Aktuálny zoznam autorizovaných servisov nájdete na našich webových stránkach www.narex.cz.

12 Maintenance and service

Instructions for device cleaning

Clean the external plastic parts by a wet rag and mild detergent. Though these parts are made of the materials resistant to solvents, NEVER use any solvent.
Attention! Use respect to protection from el. shock and preservation of the class of protection, all maintenance and service

17 Certificate of Conformity

AS 37-2:

We declare that the device meets requirements of the following standards and directives.

Safety

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

Directive 2006/42/EC

Electromagnetic compatibility

EN 55014-1

EN 55014-2

Directive 2014/30/EU

RoHS

Directive 2011/65/EU

Place of storage of the technical documentation:

Narex s.r.o.

Čelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Česká republika



Narex s.r.o.

Čelčického 1932

470 01 Česká Lípa



Jaroslav Hybner

CEO of the company

20. August, 2022

Tel.: +420 481 645 471-2

E-mail: narex@narex.cz

www.narex.cz

(DE) Originalbetriebsanleitung



HYBRO
lady

AS 37 HYBRO LADY

1 Technische Daten

Typ	AS 37
Spannung (V)	3,6
Li-Ion-Akku (mAh)	850
Leerlaufdrehzahl (min ⁻¹)	280
Max. Drehmoment / elektrisch (Nm):	3
Max. Drehmoment / manuell (Nm)	10
Aufspannen auf der Spindel / Sechskant (mm)	6,35
Magnetsches Spannfutter	✓
Maximaler ø der Schrauben ohne Vorbohren:	
Manueller Antrieb (mm)	4,5
Elektrischer Antrieb (mm)	2,5
Ladezeit (Min.)	ca. 45
Ladeanschluss	Micro USB
Ladespannung (V)	5
Ladestrom (mA)	max. 500
Gewicht (g)	140

2 Lieferumfang

Akku-Schrauber	1 Stück
Ladekabel mit Micro USB Anschluss	1 Stück
Bedienungsanleitung (CZ, SK, ZH, DE)*	
Satz Schraubereinsatz	

* (ES) – el manual puede descargarse en www.narex.cz
 *(IT) – il manuale può essere scaricato dal sito www.narex.cz
 *(FR) – le mode d'emploi est à télécharger sur www.narex.cz
 *(RU) – руководство по эксплуатации доступно на сайте www.narex.cz
 *(PL) – instrukcja można pobrać na www.narex.cz

3 In der Anleitung und auf dem Gerät verwendete Symbole

- Allgemeiner Gefahrenhinweis!
- Achtung!** Lesen Sie die Anweisungen, um das Risiko von Unfällen zu verringern!
- Gehört nicht in den Restmüll!
- Gleichstrom

4 Sicherheitshinweise

4.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und die ganze Anleitung durch. Die Nichtbeachtung sämtlicher folgender Anweisungen kann zu einem Unfall durch einen Stromschlag, zur Brandentstehung und/oder zur schwerwiegenden Verletzungen von Personen führen.

Bewahren Sie alle Anweisungen und die Anleitung für eine zukünftige Verwendung.

Unter dem Ausdruck „elektrisches Werkzeug“ in allen weiter beschriebenen Warnanweisungen versteht man ein elektrisches Werkzeug, das aus dem Netz (mit beweglicher Zuleitung), oder aus den Akkus (ohne beweglicher Zuleitung) gespeigert wird.

- 1) **Sicherheit der Arbeitsumgebung**
 - a) Halten Sie die Arbeitsstelle sauber und gut beleuchtet. Eine Unordnung und dunkle Stellen sind oft die Ursache von Unfällen.
 - b) Verwenden Sie das elektrische Werkzeug nicht in einer explosionsgefährlichen Umgebung, wo brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub vorkommen. Im elektrischen Werkzeug bilden sich Funken, die den Staub oder die Dünste anzünden können.

Die Verwendung von diesen Einrichtungen kann die durch den Staub entstehenden Risiken verhindern.

- 4) Verwendung des elektrischen Werkzeugs und seine Pflege
 - a) Überlasten Sie nicht das elektrische Werkzeug. Verwenden Sie das richtige Werkzeug, das für die ausgeführte Arbeit bestimmt ist. Das richtige elektrische Werkzeug kann so besser und mit mehr Sicherheit die Arbeit, für die es ausgelegt wurde, leisten.
 - b) Verwenden Sie ein elektrisches Werkzeug, das mit dem Schalter nicht ein- und ausgeschaltet werden kann. Jedes elektrische Werkzeug, das mit dem Schalter nicht bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) Trennen Sie das Werkzeug vor jedem Einrichten, Jedem Austausch des Zubehörs oder Ablegen des nicht verwendeten Werkzeugs durch das Ausziehen der Gabel vom Netz/ und/ oder dem Abschalten von Akkus ab. Diese vorübergehenden Sicherheitsmaßnahmen schränken die Gefahr einer unbeabsichtigten Betätigung des elektrischen Werkzeugs ein.
 - d) Legen Sie das nicht verwendete elektrische Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern ab und lassen Sie nicht zu, dass Personen, die mit dem elektrischen Werkzeug oder mit diesen Anweisungen nicht vertraut gemacht wurden, es verwenden. In den Händen von unerfahrenen Benutzern ist das elektrische Werkzeug gefährlich.
 - e) Warten Sie das elektrische Werkzeug. Kontrollieren Sie das Einrichten der beweglichen Teile und ihre Beweglichkeit, konzentrieren Sie sich auf Risse, gebrochene Teile und alle weitere Umstände, welche die Funktion des elektrischen Werkzeugs gefährden könnten. Ist das Werkzeug beschädigt, stellen Sie für jeder weiteren Verwendung seine Reparatur sicher. Viele Unfälle werden mit ungenügend gewartetem elektrischem Werkzeug verursacht.
 - f) Halten Sie Schnittwerkzeuge scharf und sauber. Die richtig gewarteten und scharfen Schnittwerkzeuge erlauben mit niedriger Wahrscheinlichkeit, dass Material oder sperrten sich, und man kann die Arbeit in ihnen besser kontrollieren.

- c) Bei der Verwendung des elektrischen Werkzeuges dürfen sich keine Kinder und andere Personen im Arbeitsbereich aufhalten. Wenn Sie gestört werden, können Sie die Kontrolle über die ausgeübte Tätigkeit verlieren.
- 2) Elektrische Sicherheit
 - a) Die Gabel der beweglichen Zuleitung zum elektrischen Werkzeug muss der Steckdose entsprechen. Ändern Sie niemals auf irgendeine Weise die Gabel. Verwenden Sie gemeinsam mit einem Werkzeug, das eine Schutzverbindung zur Erde hat, niemals die Steckdosensadapter. Mit dem Gabeln, die nicht mit Änderungen antwortet wurden, und entsprechenden Steckdosen wird die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag verhindert.
 - b) Vermeiden Sie einen Kontakt des Körpers mit den geerdeten Gegenständen, wie z.B. Rohrleitungen, Heizkörper, Kochherden und Kühlschränken. Es besteht höhere Verletzungsgefahr, wenn Ihr Körper mit der Erde verbunden ist.
 - c) Stellen Sie das elektrische Werkzeug nicht dem Regen, der Feuchte oder Nässe aus. Wenn Wasser in das elektrische Werkzeug eindringt, erhöht sich damit die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag.
 - d) Verwenden Sie die bewegliche Zuleitung nicht zu anderen Zwecken. Tragen und ziehen Sie niemals das elektrische Werkzeug an der Zuleitung. Reißen Sie die Gabel nicht aus der Steckdose mit dem Ziehen an der Zuleitung. Schützen Sie die Leitung vor Hitze, Fetts, scharfen Kanten und sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Zuleitungen erhöhen die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag.
 - e) Wir das elektrische Werkzeug im Außenbereich verwendet, verwenden Sie eine für den Außenbereich geeignete Verlängerungszuleitung. Die Verwendung einer Verlängerungszuleitung für den Außenbereich schränkt die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag ein.
 - f) Wird das elektrische Werkzeug in nassen Bereichen verwendet, verwenden Sie eine Einspeisung, geschützt von einem Stromschutzschalter (RCD). Die Verwendung von RCD schränkt die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag ein.

3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam bei der Verwendung des elektrischen Werkzeuges, bei nüchternen Beurteilung, widmen Sie sich Ihrer Arbeit, konzentrieren Sie sich. Arbeiten Sie nicht mit dem elektrischen Werkzeug, wenn Sie müde oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamente sind. Ein Augenblick ohne Aufmerksamkeit kann bei der Verwendung des elektrischen Werkzeuges kann zu ersten Verletzungen von Personen führen.
- b) Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie immer einen Augenschutz. Die Schutzausrüstung, wie z.B. ein Respirator, Sicherheitsschuhe mit Anti-Rutsch-Aufbereitung, harte Kopfbedeckung, Gehörschutz, verwendet im Einklang mit den Arbeitsbedingungen reduziert das Verletzungsrisiko von Personen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Betätigung. Stellen Sie sicher, dass der Schalter beim Einstecken der Gabel in die Steckdose und/ oder beim Einschleiben der Akkus oder beim Tragen des Werkzeuges ausgeschaltet ist. Das Tragen des Werkzeuges mit dem Finger auf dem Schalter oder das Einstecken der Gabel des Werkzeuges mit ausgeschaltetem Schalter kann eine Unfallursache sein.
- d) Beseitigen Sie vor dem Einschalten des Werkzeuges alle Einrichtwerkzeuge oder Schlüssel. Ein Einrichtwerkzeug oder Schlüssel, das/der am rotierenden Teil des elektrischen Werkzeuges befestigt bleibt, kann Personen verletzen.
- e) Arbeiten Sie immer nur dort, wohin Sie sicher langan können. Halten Sie immer eine stabile Stellung und das Gleichgewicht. Sie können dann das elektrische Werkzeug in unvorhergesehenen Situationen kontrollieren.
- f) Ziehen Sie sich immer geeignet an. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Achten Sie darauf, dass sich Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe immer ausreichend weit von den beweglichen Teilen befinden. Lose Kleidung, Schmuck und lange Haare können von den beweglichen Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Mittel für den Anschluss von Abspaug- und Staubsammelanlagen zu Verfügung stehen, stellen Sie sicher, dass sie angeschlossen und richtig verwendet werden.

g) **Verwenden Sie das elektrische Werkzeug, Zubehör, Arbeitswerkzeuge etc. im Einklang mit diesen Anweisungen und auf solche Weise, wie es für das konkrete elektrische Werkzeug vorgeschrieben wurde, und zwar mit Hinsicht auf die gegebenen Bedingungen und die Art der durchgeführten Arbeit. Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des elektrischen Werkzeuges kann zu gefährlichen Situationen führen.**

5) **Servise**
a) **Lassen Sie die Reparaturen Ihres elektrischen Werkzeuges von einer qualifizierten Person ausführen, welche die identischen Ersatzteile verwenden wird. Auf diese Weise wird ein gleiches Sicherheitsniveau des elektrischen Werkzeuges wie vor seiner Reparatur sichergestellt.**

5 Information über den Lärmpegel und Schwingungen

Die Werte wurden im Einklang mit EN 62841 gemessen.
Der Pegel des Schalldrucks $L_{pA} < 70$ dB (A).

ACHTUNG! Bei der Arbeit entsteht Lärm! Verwenden Sie einen Gehörschutz!

Der Wert der Schwingungen $a_{h,r} < 2,5$ m/s².

Die angeführten Werte von Schwingungen und Lärmpegel wurden gemäß den in EN 62841 angeführten Prüfbedingungen gemessen und dienen zum Vergleichen der Werkzeuge. Sie sind auch für eine vorläufige Beurteilung der Belastung mit Schwingungen und dem Lärm beim Einsatz des Werkzeuges geeignet.

Die angeführten Werte von Schwingungen und dem Lärm beziehen sich auf die Hauptverwendung des elektrischen Werkzeuges. Bei einer anderen Verwendung des elektrischen Werkzeuges, mit anderen Werkzeugen oder bei einer unzureichenden Wartung kann sich die Belastung mit Schwingungen und dem Lärm während der ganzen Arbeitszeit deutlich erhöhen.

Für eine genaue Beurteilung während der im Voraus festgelegten Arbeitszeit sind auch die Dauer des Leerlaufbetriebs und das Ausschalten des Werkzeuges im Rahmen dieser Zeit zu berücksichtigen. Damit kann die Belastung während der ganzen Arbeitszeit deutlich reduziert werden.

3. Sie entnehmen den Schraubenaufsatz aus dem Spannlutter, indem Sie an diesem Aufsatz ziehen.

9.2 Anziehen von Schrauben

1. Starten Sie durch Drücken und Halten der Taste für das Anziehen ▼.
2. Ziehen Sie die Schraube anschließend manuell wie mit einem gewöhnlichen Schraubendreher nach.

9.3 Lösen von Schrauben

1. Beginnen Sie mit dem Lösen der Schraube wie mit einem gewöhnlichen Schraubendreher.
2. Anschließend drücken Sie die Taste für das Lösen ▲ und halten sie gedrückt.

10 LED Arbeitsbeleuchtung

Die eingebaute LED beleuchtet nach Drücken der Arbeitstaste (Taste für das Lösen oder für das Anziehen) automatisch den Arbeitsbereich. Die LED erlischt sofort nach der Freigabe der Arbeitstaste.

11 Wartung und Service

Hinweise zur Reinigung der Maschine

Äußere Kunststoffteile können mit einem feuchten Tuch und einem schwachen Reinigungsmittel gereinigt werden. Obwohl diese Teile aus lösungsmittelbeständigen Materialien hergestellt sind, sollten Sie NIEMALS Lösungsmittel verwenden.

Achtung! Im Hinblick auf den Schutz vor Unfällen mit elektrischem Strom und die Beibehaltung der Schutzklassen müssen alle Wartungs- und Servicearbeiten, die eine Demontage des Gerätegehäuses erfordern, von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden!

Das aktuelle Verzeichnis der autorisierten Kundendienstwerkstätten finden Sie auf unserer Website www.narex.cz.

12 Zubehör

Das entsprechende Zubehör für dieses Elektrowerkzeug ist als übliche Ware in allen Läden mit Elektrowerkzeugen erhältlich.



6 Verwendung

Der Akkuschrauber ist bestimmt zum Eindrehen von Schrauben in vorgebohrte Löcher und zum Eindrehen und Lösen von Schrauben.
Für nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet der Benutzer selbst.

7 Instruktionen zum Laden des Akkus

1. Laden Sie dieses elektrische Werkzeug nur mit Hilfe des mitgelieferten Micro-USB Kabels.
2. Sie können das Micro-USB Kabel mit jedem beliebigen USB-Ladeanschluss verbinden. (PC, Handy-Ladegerät usw.)
3. Die zulässige Leistung des Ladegeräts beträgt 5 V / 0,5 A. Die Ladegeschwindigkeit ist abhängig von der Leistung des Ladegeräts.
4. Trennen Sie das Micro-USB Kabel nach vollständiger Aufladung des Elektrowerkzeuges von der Stromquelle und anschließend vom Elektrowerkzeug.

Signalisierung der LED-Anzeige zum Ladeverkauf:

	Rote LED	Ladevorgang läuft
	Grüne LED	Geladen

8 Sicherheitshinweise zum Akku

Neue Akkus:

Leistungsvermögen niedriger sein als der angegebene Wert. Dies ist durch die bislang nicht aktivierte chemische Zusammensetzung der Akkus bedingt. Dieser Zustand ist vorübergehend und stellt sich nach ein paar Ladezyklen auf den Normalzustand ein.

- Verwenden Sie nur den mit Ihrem Elektrowerkzeug gelieferten Akku. Der Einsatz eines anderen Akkus könnte zu einer Explosion des Akkus und zu Verletzungen führen.
- Zerlegen Sie den Akku nicht.
- Lagern Sie das Elektrowerkzeug nicht bei Temperaturen über 40 °C.
- Laden Sie das Elektrowerkzeug an Orten mit einer Umgebungstemperatur zwischen 4 °C und 40 °C auf.
- Gehen Sie mit dem Akku vorsichtig um, um ein Kurzschließen

13 Lagerung

Die verpackte Maschine kann im trockenen Lager ohne Heizung gelagert werden, wo die Temperatur nicht unter -5 °C sinkt.
Die unverpackte Maschine nur im trockenen Lager aufbewahren, wo die Temperatur nicht unter +5 °C sinkt und wo eine abrupte Temperaturschwankung verhindert wird.

14 Entsorgung



Die Elektrowerkzeuge nicht in den Kommunalabfall werfen!

Die Elektrowerkzeuge, das Zubehör und Verpackungen sollten zu einer erneuten Verwendung, welche die Umwelt nicht beschädigt, abgegeben werden.

Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über alle Elektro- und Elektronikgeräte und ihre Durchsetzung in den nationalen Gesetzen muss ein unbenutzbares auseinandergelagertes Elektrowerkzeug zu einer erneuten Verwertung, welche die Umwelt nicht beschädigt, gesammelt werden.

15 Garantie

Auf unsere Geräte gewähren wir eine Garantie auf Material- oder Fertigungsmängel gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des gegebenen Landes, mindestens jedoch 12 Monate. In den Staaten der Europäischen Union beträgt die Garantiezeit 24 Monate bei einer ausschließlichen privaten Verwendung (mit einer Rechnung oder einem Lieferschein nachgewiesen). Schäden, die sich aus einem natürlichen Verschleiß, Überlastung, nicht richtiger Verwendung ergeben, bzw. Schäden, verursacht durch den Benutzer oder durch eine Verletzung im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung, oder Schäden, die beim Einkauf bekannt waren, sind aus der Garantie ausgeschlossen.

Anmerkung

Aufgrund der ständigen Forschungs- und Entwicklungsarbeiten sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben vorbehalten.

- der Brandentwicklung vermeiden. Es könnte zur Explosion oder zur Brandentwicklung kommen.
- Zünden Sie den Akku nicht an. Es könnte zur Brandentwicklung oder zum Austreten von Flüssigkeiten führen.
- Bei extremen Belastungen oder Temperaturen kann es zum Austreten von Batterieflüssigkeit kommen.
- Falls diese Flüssigkeit mit Ihrer Haut in Berührung kommen sollte, waschen Sie die betroffene Stelle sofort mit Wasser und Seife ab. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit den Augen spülen Sie diese sofort gründlich mit Wasser aus und suchen Sie medizinische Hilfe auf.
- Decken Sie zur Entsorgung des Elektrowerkzeuges die Pole des Akkus mit Isolierband ab und kontaktieren Sie Ihre zuständige Abfallbehörde, diese kann Sie zur ordnungsgemäßen Entsorgung von Elektrowerkzeugen mit Lithium-Akkus beraten.
- Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in die Mülltonne, ins Feuer oder ins Wasser.
- Das Elektrowerkzeug kann beim Zerlegen oder Öffnen des Gehäuses beschädigt werden.

Anmerkung zu Lithium (Li-Ion)- Akkus

- Dieser Akku-Typ weist keinen Memory-Effekt auf, was bedeutet, dass die Akkus in beliebigen Ladezustand aufgeladen werden können. Wenn Sie die Akkus noch vor ihrer vollständigen Aufladung aus dem Ladegerät nehmen, werden sie nicht beschädigt.
- Der Li-Ion-Akku verfügt über einen Schutz gegen Tiefentladung. Im Falle des Abfalls der Spannung unter den üblicherweise Grenzwert schaltet die Elektronik die Batteriezellen ab. Das Gerät arbeitet danach entweder mit Unterbrechungen oder schaltet ganz ab. Die Belastung des Geräts muss gesenkt oder der Akku erneut aufgeladen werden.

9 Bedienung

9.1 Einsetzen/ Herausnehmen der Schraubenaufsätze

1. Setzen Sie den Schraubenaufsatz (Schraubtrieb, Bit-Halter etc.) bis zum Anschlag in das Bohrlutter ein (der Magnet im Spannlutter spannt den Schraubenaufsatz nach).
2. Durch leichtes Ziehen am Schraubenaufsatz vergewissern Sie sich, dass der Aufsatz durch den Magneten im Spannlutter fest angezogen wird.

16 Konformitätserklärung

AS 37-2:

Wir erklären, dass diese Anlage die Anforderungen folgender Normen und Richtlinien erfüllt.

Sicherheit

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
Richtlinie 2006/42/EC

Elektromagnetische Verträglichkeit

EN 55014-1
EN 55014-2

Richtlinie 2014/30/EU

RoHS

Richtlinie 2011/65/EU

Er Aufbewahrungsort der technischen Dokumentation:

Narex s.r.o.

Chetěčková 1932, 470 01 Česká Lípa, Česká republika



Narex s.r.o.

Chetěčková 1932
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hyhner
Geschäftsführer der Gesellschaft
20. 08. 2022

(ES) Instrucciones de uso originales



HYBRO
lady

AS 37 HYBRO LADY

En la herramienta eléctrica se producen chispas, que pueden inflamarse o vapores.

- c) Al utilizar la herramienta eléctrica, impida el acceso de niños y otras personas al lugar. Si usted es interrumpido en la actividad que realiza, esto puede disociarlo de ella.
- a) Seguridad de manipulación con electricidad
 - a) La clavija de la toma móvil de la herramienta eléctrica tiene que responder a las características del enchufe de la red. Nunca repare la clavija de manera alguna. Nunca utilice adaptadores de enchufe con herramientas, que tengan conexión de protección a tierra. Los clavijas, que no sean destruidas por reparaciones y los enchufes correspondientes limitan el peligro de accidentes por contacto con la electricidad.
 - b) Evite el contacto del cuerpo con objetos conectados a tierra, por ejemplo, tubos, cuerpos de calefacción central, cocinas y neveras. El peligro de accidente con corriente eléctrica aumenta cuando su cuerpo entra en contacto con la tierra.
 - c) No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia, humedad o a que se moje. Si la herramienta eléctrica se moja, aumentará el peligro de accidente por contacto con electricidad.
 - d) No utilice la toma móvil para otros fines. Nunca cargue o tire de la herramienta eléctrica por la toma, ni nunca extraiga la clavija del enchufe tirándola de la toma. Proteja la toma contra el calor, grasa, piezas móviles y con bordes afilados. Las tomas dañadas o enredadas aumentan el peligro de accidente con electricidad.
 - e) Si la herramienta eléctrica es utilizada en exterior, use un cable alargador adecuado para exteriores. Con el uso del cable alargador para exteriores se reduce el peligro de accidente con electricidad.
 - f) Si la herramienta eléctrica es utilizada en un medio húmedo, use una alimentación con un protector de corriente (RCD). Utilizando un RCD, se reduce el peligro de accidente con electricidad.
- 3) Seguridad de las personas
 - a) Al utilizar la herramienta eléctrica, sea prudente y ponga atención a lo que está haciendo, concéntrese y actúe con conciencia. Si está cansado o está bajo los efectos del alcohol, drogas o medicinas, no trabaje con la herramienta eléctrica. Un

2 Datos técnicos

Tipo	AS 37
Tensión (V)	3,6
Batería Li-Ion (mAh)	850
Velocidad de giro en ralentí (min ⁻¹)	280
Par de giro máximo/eléctrico (Nm):	3
Par de giro máximo/mechanical (Nm)	10
Sujeción en el husillo/hexágono (mm)	6,35
Portabrocas magnético	✓
o máximo del tornillo sin taladrado previo:	
Accionamiento manual (mm)	4,5
Accionamiento eléctrico (mm)	2,5
Tiempo de carga (min)	aprox. 45
Conector de carga	Micro USB
Tensión de carga (V)	5
Corriente de carga (mA)	máx. 500
Peso (g)	140

2 Volumen de suministro

Atornillador a batería	1 unidad
Cable de cargador con conector Micro USB	1 unidad
Manual de uso (CS; SK; EN; DE)*	
Juego de puntas de atornillador	

* (ES) – el manual puede descargarse en www.narex.cz

* (IT) – il manuale può essere scaricato dal sito www.narex.cz

* (FR) – le mode d'emploi est à télécharger sur www.narex.cz

* (RU) – руководство по использованию на сайте www.narex.cz

* (PL) – instrukcje można pobrać na www.narex.cz

mínimo descuido al utilizar la herramienta eléctrica puede originar un grave accidente de personas.

- b) Utilice medios de protección. Siempre utilice protección de la vista. Los medios de protección, utilizados de conformidad con las condiciones laborales, como gafas, respiradores, calzado de seguridad antideslizante, cubiertas de la cabeza, o protectores de ruido, pueden reducir el peligro de lesiones de personas.
- c) Evite un encendido casual. Cértese de que el pulsador esté en posición de apagado cuando vaya a introducir la clavija en el enchufe y/o cuando vaya a cambiar las baterías, o porte las herramientas. Asimismo, la causa de accidentes puede ser también el portar una herramienta con el dedo puesto en el pulsador, o el conectar la clavija en el pulsador en posición de encendido.
- d) Antes de encender una herramienta, retire todos los instrumentos de calibración o llaves. El dejar un instrumento de calibración o una llave fija a una parte giratoria de una herramienta eléctrica puede ser la causa de personas.
- e) Trabaje hasta donde tenga alcance con seguridad. Mantenga siempre una posición estable y equilibrado. De esta manera podrá tener un dominio pleno de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- f) Use ropa adecuada. No utilice ropa holgada ni joyas. Procure mantener el cabello, la ropa y los guantes a una distancia prudencial de las partes móviles. La ropa holgada, joyas y el cabello largo pueden ser atrapados por las partes móviles.
- g) Si se disponen de medios para conectar equipos de extracción y recogida de polvo, cerciórese de que éstos estén bien conectados y de usarlos correctamente. El uso de tales equipos puede reducir el peligro causado por la presencia de polvo.
- 4) Uso de herramientas eléctricas y cuidados de éstas
 - a) No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta correcta, que esté destinada para el trabajo realizado. Una herramienta eléctrica adecuada trabajará mejor y de una manera más segura en el labor para el que ha sido diseñada.
 - b) No utilice una herramienta eléctrica, que no se pueda encender y apagar mediante el pulsador. Cualquiera herramienta eléctrica que

3 Los símbolos utilizados en el manual y sobre la herramienta



¡Advertencia! Peligro general!



¡Advertencia! Para reducir el riesgo de lesiones, lea las instrucciones.



No desechar con los residuos sólidos domésticos.



Corriente continua

4 Instrucciones de seguridad

4.1 Instrucciones de seguridad generales



¡ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones de seguridad y el manual completo. La violación de todas las siguientes instrucciones puede ocasionar accidentes por contacto con corriente eléctrica, puede originar un incendio y/o causar graves lesiones a las personas.

Guarde cuidadosamente todas las instrucciones y el manual para su uso futuro.

La denominación «herramienta eléctrica», utilizada en las presentes instrucciones de advertencia significa una herramienta eléctrica, que se alimenta (toma móvil) de la red eléctrica, o herramienta, que se alimenta de baterías (sin toma móvil).

- 1) Seguridad del medio laboral
 - a) **Mantenga limpio y bien iluminado el puesto de trabajo.** El desorden y la oscuridad suelen ser la causa de accidentes en el puesto de trabajo.
 - b) **No utilice herramientas eléctricas en un medio con peligro de explosión, en el que haya líquidos inflamables, gases o polvo.**

no se pueda operar a través del pulsador, constituye un peligro y hay que repararlo.

- c) **Desconecte la herramienta sacando la clavija del enchufe, y/o desconectando la batería, antes de hacer cualquier calibración, cambio de accesorios, o antes de guardar una herramienta eléctrica, que no se esté utilizando.** Estas medidas de seguridad, preventivas reducen el peligro de un encendido casual de la herramienta eléctrica.
- d) La herramienta eléctrica que no se esté utilizando, aléjela del alcance de los niños y no permita que la utilicen personas que no hayan sido instruidas, sobre el uso de la misma. La herramienta eléctrica constituye un peligro en manos de usuarios inexpertos.
- e) **De mantenimiento a la herramienta eléctrica. Revise la calibración de las partes móviles y su movilidad, fíjese si hay grietas, piezas partidas y cualquier otra situación, que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está deteriorada, mándela a reparar antes de volverla a usar.** Muchos accidentes se producen por un mantenimiento insuficiente de la herramienta eléctrica.
- f) **Mantenga afilados y limpios los instrumentos de corte.** Los instrumentos de corte utilizados correctamente y limpios tienen menos probabilidad de que se enreden con el material o se bloquen, el trabajo con ellos se controla con más dominio.
- g) **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, instrumentos de trabajo y otros instrumentos, que sean conformes a las presentes instrucciones, y de la forma que haya sido recomendada para una herramienta eléctrica, concreta, tomándose en cuenta las condiciones de trabajo y el tipo de trabajo realizado.** El uso de una herramienta eléctrica para realizar otras actividades que no sean las concebidas, pueden originar situaciones de peligro.
- 5) Seguridad de reparación
 - a) **Confeite la reparación de su herramienta eléctrica a un personal cualificado, quien utilizará piezas de repuesto idénticas.** De esta manera se garantiza el mismo nivel de seguridad que tenía la herramienta antes de su reparación.

5 Información sobre el nivel de ruido y vibraciones

Los valores fueron medidos de conformidad con la EN 62841. Nivel de presión acústica $L_{pA} < 70$ dB (A).



¡ATENCIÓN! ¡en el trabajo hay ruido!
Use protección para los oídos!

El valor de vibraciones calculado, que influye en las manos y brazos $a_w < 2,5$ m.s⁻².

Los valores de emisión indicados (vibración, ruido) se han medido conforme a las condiciones de la norma EN 62841 y sirven para la comparación de máquinas. Son adecuados para una evaluación provisional de los valores de vibración y ruido en la aplicación.

Los valores de emisión indicados representan las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. No obstante, si se emplea la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con otras herramientas o con un mantenimiento insuficiente, puede aumentar notablemente los valores de vibración y ruido en todo el tiempo de trabajo.

También se tienen que tener en cuenta los tiempos de marcha en vacío y de inactividad de la máquina para obtener una evaluación exacta durante un tiempo fijado, pues el valor obtenido en la medición incluyendo estos tiempos puede resultar mucho más bajo.

6 Uso

El atornillador a batería está diseñado para atornillar tornillos en orificios preatados y para atornillar y desatornillar tornillos. Cualquier uso distinto al recomendado será responsabilidad del usuario.

7 Instrucciones para la carga de la batería

1. Para cargar la herramienta eléctrica, utilice únicamente el cable Micro USB suministrado.
2. Puede conectar el cable Micro USB a cualquier puerto de carga USB. (ordenador, cargador de teléfono móvil, etc.)

10 Luz LED de trabajo

Al pulsar el botón de trabajo (botón de desatornillado o de atornillado), la luz LED integrada ilumina automáticamente el área de trabajo. La luz LED se apaga inmediatamente al soltar el botón de trabajo.

11 Mantenimiento y servicio

Instrucciones para limpiar la herramienta

Las partes externas de plástico pueden limpiarse con un paño húmedo y un detergente suave. Aunque están fabricadas con materiales resistentes a los disolventes, **NUNCA** utilice disolventes sobre estas piezas.

¡Advertencia! Para garantizar la seguridad ante descargas eléctricas y mantener la clase de protección, todos los trabajos de mantenimiento que requieran el desmontaje de la carcasa del aparato deben realizarse exclusivamente en un servicio autorizado.

El listado actual de los centros de servicio autorizados se encuentra en nuestra página web www.narex.cz.

12 Accesorios

El accesorio recomendado para el uso con estas herramientas es un accesorio de uso habitual y se puede adquirir en tiendas de herramientas eléctricas manuales.

13 Almacenamiento

Los aparatos embalados se pueden almacenar en almacenes sin calefacción, donde la temperatura no descienda por debajo de -5 °C.

Los aparatos sin embalar únicamente se pueden conservar en almacenes secos, donde la temperatura no baje de los +5 °C y donde estén protegidos de cambios bruscos de temperatura.

3. La potencia admitida por el cargador es de 5V/0,5A. La carga rápida depende de la potencia del cargador.
4. Una vez se haya cargado completamente la herramienta eléctrica, desconecte primero el cable Micro USB de la fuente de alimentación y, después, de la herramienta eléctrica.

Indicador LED del estado de carga de la batería:

●	LED rojo	Cargando
●	LED verde	Carga completa

8 Instrucciones de seguridad de la batería

Baterías nuevas:

En los primeros ciclos de carga de las baterías nuevas, su capacidad puede ser inferior al valor indicado. Esto se debe a que la composición química de las baterías aún no se ha activado. Este problema es temporal y se corregirá después de varios ciclos de carga.

- Utilice solo la batería suministrada con su herramienta eléctrica. El uso de otra batería podría causar una explosión y, como consecuencia, lesiones personales.
- No desmonte la batería.
- No guarde la herramienta eléctrica en lugares con temperaturas por encima de los 40 °C.
- Cargue la herramienta eléctrica en un lugar con una temperatura de entre 4 °C y 40 °C.
- Maneje la batería con cuidado para evitar cortocircuitos en los terminales. De lo contrario, esto podría provocar una explosión o incendio.
- No queme la batería. Esto podría provocar una explosión o derrame de líquidos.
- Una sobrecarga o la exposición a temperaturas extremas podría provocar el derrame de líquidos de la batería.
- En caso de contacto accidental del líquido con la piel, lave inmediatamente la zona afectada con agua y jabón. Si el líquido entra en contacto con los ojos, lívelos con agua limpia y busque atención médica de inmediato.
- Para desechar la herramienta eléctrica, cubra los extremos de la batería con cinta aislante y póngase en contacto con las autoridades locales

14 Reciclaje



¡No deseche las herramientas eléctricas con los desechos domésticos!

Las herramientas eléctricas, los accesorios y los embalajes controlarse continuamente para que no dañen el medio ambiente.

Únicamente para países de la UE:

Según la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición en las leyes nacionales, las herramientas eléctricas desmanteladas inutilizables deben reunirse para controlar continuamente que no afectan al medio ambiente.

15 Garantía

Nuestras herramientas disponen de una garantía para los defectos de los materiales o de la fabricación, de conformidad con las normas estipuladas en el país pertinente, con una duración mínima de 12 meses. En los Estados de la Unión Europea, la garantía tendrá una duración de 24 meses para los productos destinados al uso privado (acreditado con la factura o el recibo).

No estarán cubiertos por la garantía los daños derivados del desgaste natural, sobrecarga, una manipulación inadecuada, por ejemplo los daños causados por el usuario o por una utilización contraria a las instrucciones, o los daños conocidos en el momento de la compra.

Las reclamaciones únicamente se aceptarán si el aparato no está desmontado y se devuelve al proveedor o a un servicio técnico autorizado de NAREX.

Guarde bien el manual de operación, las instrucciones de seguridad, la lista de piezas de repuesto y el justificante de compra. En caso contrario, se aplicarán siempre las condiciones de garantía actuales.

Observación

Sujeto a modificaciones técnicas como resultado de los continuos trabajos de investigación y desarrollo.

- Para obtener asesoramiento sobre cómo desear correctamente la herramienta eléctrica con batería de litio.
- No desmante la herramienta eléctrica en el contenedor de residuos domésticos, ni la tire al fuego o al agua.
- Al desmontar o abrir la cubierta exterior, la herramienta eléctrica podría dañarse.

Nota para baterías de litio (Li-Ion)

- Este tipo de baterías no tiene efecto memoria, es decir, se pueden cargar con cualquier nivel de carga. Si se retiran las baterías del cargador antes de estar completamente cargadas, no sufrirán ningún daño.
- La batería de iones de litio está provista de protección contra la descarga total. En caso de que la tensión disminuya por debajo del límite establecido, el sistema electrónico desconectará automáticamente las células de la batería. En ese caso, el equipo funcionará de forma intermitente o se detendrá por completo. Será necesario reducir la carga del equipo o volver a cargar la batería.

9 Manejo

9.1 Inserción/extracción de las puntas del atornillador

1. Inserte la punta del atornillador (punta de broca, mango de sujeción, etc.) en el portabrocas hasta el tope (el imán del portabrocas atraerá la punta del atornillador).
2. Asegúrese, tirando suavemente de la punta del atornillador, de que el imán del portabrocas atraiga la punta del atornillador.
3. Para extraer la punta del atornillador del portabrocas, tire de ella.

9.2 Apretar tornillos

1. Para empezar, pulse y mantenga pulsado el botón de atornillado ▼.
2. Acabe de apretar el tornillo manualmente, igual que lo haría con un atornillador manual.

9.3 Desapretar tornillos

1. Empezee aflojando el tornillo manualmente, igual que lo haría con un atornillador manual.
2. Después, pulse y mantenga pulsado el botón de desatornillado ▲.

16 Declaración de conformidad

AS 37-2:

Declaramos que este equipo cumple con los requerimientos de las siguientes normas y directivas.

Seguridad

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014

Directiva 2006/42/CE

Compatibilidad electromagnética

EN 55014-1
EN 55014-2

Directiva 2014/30/EU

RoHS

Directiva 2011/65/EU

Lugar de depósito de la documentación técnica:

Narex s.r.o.

Čechůvů 1932, 470 01 Česká Lípa, Česká republika

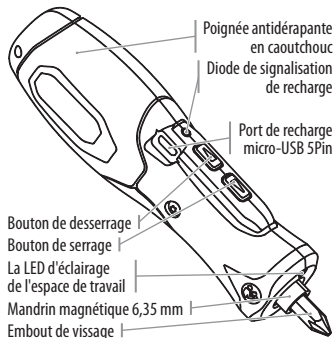


Narex s.r.o.

Čechůvů 1932
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner
Apodado
20-08-2022

(FR) Mode d'emploi original



HYBRO
lady

AS 37 HYBRO LADY

2 Caractéristiques techniques

Type	AS 37
Tension (V)	3,6
Accumulateur lithium-ion (Li-Ion) (mAh)	850
Tours par minute à vide (min ⁻¹)	280
Couple max. / électrique (Nm)	3
Couple max. / manuel (Nm)	10
Fixation sur la broche / tige hexagonale (mm)	6,35
Mandrin magnétique	✓
Diamètre ø maximal de la tête de tournevis sans pré-charge :	
Propulsion manuelle (mm)	4,5
Propulsion électrique (mm)	2,5
Temps de charge (min)	environ 45
Câble de rechargement	Micro-USB
Tension de rechargement (V)	5
Courant d'alimentation (mA)	max. 500
Poids (g)	140

2 Étendue de la marchandise livrée

Tournevis sans fil à batterie	1 article
Câble de rechargement avec connecteur pour port micro-USB	1 article
Mode d'emploi (CS ; SK ; EN ; DE)*	
Kit d'embouts de vissage	

- * (ES) – el manual puede descargarse en www.narex.cz
- * (IT) – il manuale può essere scaricato dal sito www.narex.cz
- * (FR) – le mode d'emploi est à télécharger sur www.narex.cz
- * (RU) – руководство пользователя для скачивания на сайте www.narex.cz
- * (PL) – instrukcję można pobrać na www.narex.cz

3 Symboles utilisés dans la notice et sur l'outil



Danger général!



Attention! Pour réduire les risques de blessure, lire la notice avant utilisation!



Ne pas jeter avec les ordures ménagères!



Courant continu

4 Avertissements de sécurité

4.1 Avertissements généraux de sécurité

AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Ne pas suivre l'ensemble des instructions suivantes sans porter lieu à une décharge électrique, un incendie et/ou une blessure grave.

Instructions et notice à conserver pour un usage ultérieur.

Dans l'ensemble des avertissements suivants, le terme « outil » fait référence à votre outil électroportatif alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil électroportatif fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

- 1) **Sécurité de la zone de travail**
 - a) **Maintenir la propreté et un éclairage suffisant sur la zone de travail.** Le désordre et le manque d'éclairage sont souvent causes d'accident sur la zone de travail.
 - b) **Ne pas faire fonctionner des outils électroportatifs dans une atmosphère explosive où se trouvent des liquides, des gaz ou de la poussière inflammables.** Les outils électroportatifs produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.

médicaments. Lorsque vous utilisez votre outil, une inattention d'un instant peut entraîner de graves blessures.

- b) **Utiliser un équipement de sécurité.** **Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité adaptés aux conditions de travail tels que les masques de protection respiratoire, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques réduisent le risque de blessure.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif.** S'assurer que l'Interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, ou avant de le porter. Porter l'outil en laissant le doigt sur l'Interrupteur ou porter l'outil branché avec l'Interrupteur en position marche peut causer des accidents.
- d) **Retirer tout instrument ou def de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Les instruments ou def de réglage laissés fixes à une partie en rotation de l'outil peuvent causer des blessures.
- e) **Ne travailler que dans les zones accessibles en toute sécurité.** Veillez à garder votre équilibre et une position stable en toutes circonstances. Vous pouvez ainsi mieux contrôler votre outil en cas de situation inattendue.
- f) **S'habiller de manière adaptée.** Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Veillez à tenir vos cheveux, vêtements et gants suffisamment éloignés des parties en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être pris dans les parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements destinés à l'extraction et à la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** L'utilisation de ces équipements peut réduire les risques liés aux poussières.
- 4) **Utilisation et entretien de l'outil électroportatif**
 - a) **Ne pas forcer l'outil.** Utiliser l'outil adapté au travail en cours. L'outil adapté sera plus efficace et offrira une plus grande sécurité en effectuant le travail pour lequel il a été conçu.
 - b) **Ne pas utiliser l'outil si l'Interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas.** Tout outil qui n'est impossible de faire fonctionner

à l'aide de l'Interrupteur marche/arrêt est dangereux et doit être réparé.

- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Conservé les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ni les présentes instructions de le faire fonctionner.** Il est dangereux de laisser l'outil entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- e) **Respecter les consignes de maintenance de l'outil.** Vérifier que les parties mobiles ne sont ni mal ajustées ni bloquées et qu'il n'y a ni pièces cassées ni toute autre anomalie pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. Les outils mal entretenus sont la cause de nombreux accidents.
- f) **Garder affûtés et propres les outils destinés à la découpe.** Des outils destinés à la découpe correctement entretenus, avec des pièces coupantes affûtées, sont moins susceptibles de se bloquer dans les matériaux et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires, les instruments de travail etc., conformément à ces instructions et de la manière précise indiquée pour cet outil en particulier en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** Utiliser l'outil pour effectuer d'autres tâches que celles auxquelles il est destiné peut donner lieu à des situations dangereuses.
- 5) **Maintenance et entretien**
 - a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié uniquement des pièces de rechange identiques.** Vous assurez ainsi le même niveau de sécurité de votre outil qu'avant sa réparation.

- c) **Tenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.
- 2) **Sécurité électrique**
 - a) **Les fiches de votre outil doivent être adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des outils à prise de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de décharge électrique.
 - b) **Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique si votre corps est relié à la terre.
 - c) **Ne pas exposer les outils électroportatifs à la pluie, l'humidité ou un environnement mouillé.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque de décharge électrique.
 - d) **Ne pas utiliser le cordon à d'autres fins. Ne jamais porter ou trainer l'outil par le cordon et ne jamais arracher les fiches de la prise en tirant sur le cordon.** Protéger le cordon de la chaleur, de la graisse, des arêtes coupantes et des objets en mouvement. Un cordon endommagé ou emmêlé augmente le risque de décharge électrique.
 - e) **Lorsque vous utilisez votre outil à l'extérieur, servez-vous d'une rallonge adaptée à un usage extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée à un usage extérieur réduit le risque de décharge électrique.
 - f) **Si l'outil est utilisé dans un environnement humide, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de décharge électrique.
- 3) **Sécurité des personnes**
 - a) **Lorsque vous utilisez votre outil, prêtez attention à ce que vous faites, concentrez-vous et faites preuve de bon sens. Ne travaillez jamais avec votre outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de**

5 Niveau sonore et vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 62841
Niveau de pression acoustique $L_{pA} < 70$ dB (A).

AVERTISSEMENT ! L'utilisation de cet outil engendre du bruit !

Porter des protections auditives !

Valeur mesurée des vibrations exercées sur la main et le bras $a_{hv} < 2,5$ m/s².

Les valeurs de vibrations et de niveau sonore indiquées dans cette notice ont été mesurées conformément à la norme EN 62841 et peuvent être utilisées pour une comparaison d'outils. Elles sont également appropriées pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire du niveau sonore lors du travail avec l'outil.

Les valeurs de vibrations et de niveau sonore indiquées correspondent à l'usage principal de l'outil. Si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou s'il est mal entretenu, les valeurs de vibration et le niveau sonore peuvent considérablement augmenter sur toute la durée du travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire au cours du travail, il faut également prendre en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil fonctionne à vide ou celles pendant lesquelles il est éteint. Ceci peut considérablement réduire la charge vibratoire sur toute la durée du travail.

6 Utilisation

Le tournevis à batterie est destiné au vissage de vis de pression dans des orifices pré-perçés et au serrage ou desserrage des vis d'assemblage.

7 Instructions de charge de la batterie

1. Ne rechargez l'outil électrique qu'à l'aide du câble micro-USB fourni.
2. Le câble micro-USB peut être connecté à n'importe quel port USB de rechargement. (PC, chargeur de portable etc.)
3. La puissance de recharge tolérée est de 5V / 0,5 A. La vitesse de recharge dépend de la puissance du chargeur.

10 La LED d'éclairage de l'espace de travail

La LED intégrée éclaire automatiquement l'espace de travail de l'outil avec une lumière sur le bouton de marche (le bouton de desserrage ou de serrage). Cette LED s'éteint automatiquement dès que vous relâchez le bouton de marche.

11 Nettoyage et entretien

Instructions de nettoyage de l'appareil

Pour nettoyer les parties extérieures en plastique, utiliser un chiffon humide et un détergent doux. Bien que ces pièces soient constituées de matériaux résistants aux solvants, ne JAMAIS utiliser de solvants.

Attention ! Pour éviter tout risque d'électrocution, toutes les manipulations de nettoyage et d'entretien qui exigent un démontage du capot de l'outil doivent être effectuées dans un centre de service agréé ! Vous trouverez une liste mise à jour de nos centres de service agréés sur notre site Internet www.narex.cz.

12 Accessoires

Les accessoires que nous recommandons d'utiliser avec cet outil sont couramment disponibles dans les magasins d'outillages électroportatifs.

13 Stockage

L'outil emballé peut être stocké dans un espace sec sans chauffage si la température ne descend pas en dessous de -5 °C. Sans emballage, vous pouvez stocker votre outil dans un espace sec où la température ne descend pas en dessous de +5 °C et où il ne sera pas exposé à de brusques changements de température.

14 Recyclage



Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !

Les outils électroportatifs ainsi que leurs accessoires et emballages doivent faire l'objet d'un recyclage ne nuisant pas à l'environnement.

4. Après avoir complètement rechargé votre outil électrique, déconnectez le câble micro-USB de la source d'alimentation, puis déconnectez-le de l'outil électrique.

Signalisation des indicateurs LED indiquant l'avancée du rechargement :

●	LED rouge	En charge
●	LED verte	Rechargé

8 Instructions de sécurité pour la batterie

Batteries neuves :

Pendant les premiers cycles de recharge de nouvelles batteries, leur capacité peut être inférieure à la valeur indiquée. En effet, la composition chimique des piles n'a pas encore été activée. Cette condition est temporaire et se corrige après plusieurs cycles de charge.

- N'utilisez que la batterie fournie avec votre outil électrique. L'utilisation d'une autre batterie pourrait entraîner l'explosion de cette dernière, et par conséquent des blessures.
- Ne démontez pas la batterie.
- Ne stockez pas la batterie dans un environnement soumis à des températures de plus de 40 °C.
- Rechargez la batterie à un endroit où les températures s'élèvent entre 4 °C et 40 °C.
- Manipulez la batterie avec précaution pour éviter des courts-circuits au niveau de ses terminaisons. Cela pourrait entraîner une explosion ou un incendie.
- Ne mettez pas le feu à la batterie. Cela pourrait entraîner un incendie ou une fuite de liquide.
- Si la batterie est soumise à une surcharge ou à des températures excessives, il peut y avoir des fuites de liquide de la batterie. Si votre peau est entrée en contact avec ce liquide, lavez immédiatement l'endroit touché avec du savon et de l'eau. Si le liquide est entré en contact avec vos yeux, lavez-les à l'eau et faites immédiatement appel à un médecin.
- Lors de la mise au rebut de l'outil électrique, recouvrez les extrémités de la batterie avec un adhésif isolant et contactez les autorités

Seulement pour les pays de l'Union européenne :

Conformément à la directive européenne 2002/96/ES relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa transposition dans les législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être regroupés et suivre une voie de recyclage appropriée ne nuisant pas à l'environnement.

15 Garantie

Nous offrons une garantie contre les défauts de matériau ou de fabrication de nos outils qui répond aux dispositions légales de chaque pays mais reste dans tous les cas d'une durée minimale de 12 mois. Dans les pays de l'Union européenne, une garantie de 24 mois ne peut être contractée qu'en cas d'usage privé (à justifier par une facture ou un reçu).

Les dommages causés par l'usure naturelle, une utilisation trop intensive, une utilisation inadaptée, c'est-à-dire les dommages causés par l'utilisateur ou par une utilisation non respectueuse des instructions d'utilisation ou les dommages qui étaient connus au moment de l'achat sont exclus de la garantie.

Une réclamation ne sera acceptée que si l'outil est renvoyé au fournisseur ou à un centre de service NAREX sans être démonté. Veillez à conserver la notice d'utilisation, les instructions de sécurité, la liste des pièces de rechange et la preuve d'achat. Le cas échéant, les dernières conditions de garantie en date sont toujours valables.

Remarque

Des travaux de recherche et développement étant en cours, les indications techniques contenues dans cette notice peuvent changer.

- locales pour savoir comment mettre au rebut correctement un outil avec batterie à lithium.
- Ne jetez pas votre outil électrique dans une poubelle, dans le feu ou dans l'eau.
- Si l'outil démonte ou que l'on ouvre la partie externe, l'outil électrique peut s'endommager.

Note sur les batteries lithium-ion (Li-Ion)

- Ce type de batterie ne souffre pas de l'effet mémoire, ce qui signifie que les batteries peuvent être chargées dans n'importe quel état de charge. Si vous retirez les batteries du chargeur avant qu'elles ne soient complètement rechargées, elles ne seront pas endommagées.
- La Batterie Li-Ion contient un circuit de protection contre la décharge excessive. En cas de chute de tension en dessous de la limite surveillée, l'électronique déconnecte les cellules. La machine fonctionne alors soit par intermittence, soit elle s'arrête complètement. Il faut alors réduire la charge de la machine ou recharger la batterie.

9 Maniement

9.1 Insérer / retirer les embouts de vissage

1. Insérez l'embout (embout de vissage, support d'embout etc.) sur le mandrin jusqu'à la butée (l'aimant du mandrin attire l'embout à lui et le met en place).
2. Tirez légèrement sur l'embout de vissage pour vérifier que ce dernier a bien été attiré et mis en place par l'aimant du mandrin.
3. Pour retirer l'embout de vissage, tirez sur ce dernier et il se désengage du mandrin.

9.2 Serrage des vis

1. Pour commencer, maintenez appuyé le bouton vissage ▼.
2. Vissez la vis manuellement comme avec un tournevis manuel ordinaire.

9.3 Desserrage des vis

1. Pour commencer, dévissez la vis manuellement comme avec un tournevis manuel ordinaire.
2. Ensuite, maintenez appuyé le bouton desserrage ▲.

16 Déclaration de conformité

AS 37-2:

Liste des normes harmonisées appliquées lors de l'établissement de la déclaration de conformité:

Sécurité

EN 62841-1:2015
EN 62841-2:2014
Directive 2006/42/EC

Compatibilité électromagnétique

EN 55014-1
EN 55014-2
Directive 2014/30/EU

RoHS

Directive 2011/65/EU

Documents techniques auprès de :

Narex s.r.o.

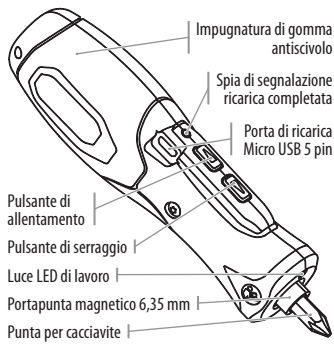
Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Česká republika



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner
Dirigeant d'entreprise
20. 08. 2022

(IT) Manuale d'uso originale



HYBRO
lady

AS 37 HYBRO LADY

2 Dati tecnici

Tipo	AS 37
Tensione (V)	3,6
Batteria agli ioni di litio (mAh)	850
Giri a vuoto (min ⁻¹)	280
Coppia massima (azionamento elettrico) (Nm):	3
Coppia massima (azionamento manuale) (Nm)	10
Bloccaggio sul mandrino / esagono (mm)	6,35
Portapunta magnetico	✓
Diámetro massimo della vite autofilettante senza pre-preforazione:	
Azionamento manuale (mm)	4,5
Azionamento elettrico (mm)	2,5
Tempo di ricarica (min)	circa 45
Connettore di ricarica	Micro USB
Tensione di alimentazione (V)	5
Corrente di alimentazione (mA)	max. 500
Peso (g)	140

2 Contenuto della fornitura

Akumulátorový šroubovák	1 ks
Nabíjecí kabel s konektorem Micro USB	1 ks
Návod k použití (CS; SK; EN; DE)*	
Sada šroubováků nástavců	

* (ES) – el manual puede descargarse en www.narex.cz
 *(IT) – il manuale può essere scaricato dal sito www.narex.cz
 *(FR) – le mode d'emploi est à télécharger sur www.narex.cz
 *(RU) – пользовательское руководство для загрузки на сайте www.narex.cz
 *(PL) – instrukcję można pobrać na www.narex.cz

3 Simboli utilizzati nel manuale e sull'utensile

Avvertenza di pericolo generico!

Attenzione! Per prevenire i rischi di infortunio leggere il manuale!

Non gettare l'utensile nei rifiuti urbani!

Corrente continua

4 Istruzioni di sicurezza

4.1 Istruzioni generali di sicurezza
ATTENZIONE! Leggere tutte le istruzioni di sicurezza e l'intero manuale. L'inosservanza di qualsiasi istruzione indicata di seguito può provocare incidenti da corrente elettrica, incendi e/o lesioni personali gravi.

Conservare tutte le istruzioni e il manuale per riferimento futuro.

In tutte le istruzioni di avvertenza seguenti, con l'espressione "utensile elettrico" si intende un utensile elettrico alimentato (con cavo flessibile) da rete, oppure un utensile alimentato da batteria (senza cavo flessibile).

- Sicurezza dell'ambiente di lavoro**
 - Tenere l'ambiente di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine e le zone poco illuminate sono spesso causa di incidenti.
 - Non utilizzare l'utensile elettrico in ambienti con pericolo di esplosione dove sono presenti liquidi infiammabili, gas o polvere. All'interno dell'utensile elettrico si producono scintille che possono incendiare polvere o vapori.
 - Durante l'uso dell'utensile elettrico impedire l'accesso a bambini e ad altre persone. In caso di distrazione si corre il rischio di perdere il controllo sull'attività in corso.

- Sicurezza elettrica**
 - Gli spinotti del cavo flessibile di alimentazione dell'utensile elettrico devono corrispondere alla presa di rete. Non modificare mai per nessun motivo gli spinotti. Se si usa un utensile con protezione a terra non utilizzare mai alcun adattatore di presa. Gli spinotti che non hanno subito modifiche e le prese corrispondenti limitano il pericolo di incidente da corrente elettrica.
 - Evitare il contatto tra il corpo e gli oggetti con messa a terra, come ad esempio tubature, riscaldamento centralizzato, fornelli e frigoriferi. Il rischio di incidente da corrente elettrica è maggiore se il corpo è a contatto col tenace.
 - Non esporre l'utensile elettrico alla pioggia, all'umidità o all'acqua. L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il rischio di incidente da corrente elettrica.
 - Non utilizzare il cavo flessibile di alimentazione per altri scopi. Non trasportare e non tirare mai l'utensile elettrico tenendolo per il cavo di alimentazione e non estrarre mai gli spinotti dalla presa tirando il cavo. Proteggere il cavo dal calore, dal grasso, dagli angoli taglienti e dalle parti in movimento. I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di incidente da corrente elettrica.
 - Se l'utensile elettrico viene usato in ambiente esterno, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno. L'utilizzo di una prolunga adatta all'uso esterno limita il rischio di incidente da corrente elettrica.
 - In caso di utilizzo dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un'alimentazione protetta da interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD limita il rischio di incidente da corrente elettrica.
- Sicurezza delle persone**
 - Durante l'uso dell'utensile elettrico, prestare attenzione all'attività in corso, mantenere la concentrazione e ragionare in modo pragmatico. Non utilizzare l'utensile elettrico in caso di stanchezza o sotto effetto di stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile elettrico può provocare gravi lesioni personali.

- Utilizzare i dispositivi di protezione. Indossare sempre la protezione degli occhi. I dispositivi di protezione come il respiratore, le calzature di sicurezza antiscivolo, una protezione rigida per la testa o la protezione dell'udito, se usati in conformità alle condizioni di lavoro, riducono il pericolo di lesioni personali.
- Prevenire l'azionamento accidentale. Assicurarsi che al momento del collegamento degli spinotti nella presa e/o l'inserimento della batteria o il trasporto dell'utensile l'interruttore sia spento. Trasportare l'utensile mantenendo il dito sull'interruttore o inserire gli spinotti dell'utensile quando l'interruttore è acceso può essere causa di incidenti.
- Prima di accendere l'utensile rimuovere tutti gli attrezzi o le chiavi di regolazione. Se lasciate collegate a una parte mobile dell'utensile elettrico, l'attrezzo o chiave di regolazione possono essere causa di lesioni personali.
- Lavorare soltanto nelle aree facilmente raggiungibili. Mantenere sempre una posizione stabile e di equilibrio. In questo modo sarà possibile controllare al meglio l'utensile elettrico in caso di situazioni impreviste.
- Indossare indumenti adeguati. Non indossare abiti ampi o gioielli e bigiotteria. Fare attenzione a tenere capelli, indumenti e guanti a una distanza sufficiente dalle parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli e bigiotteria e i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- Se sono disponibili mezzi per collegare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi di collegare e utilizzare correttamente tali dispositivi. L'utilizzo di questi dispositivi può limitare i rischi causati dalla polvere prodotta dall'uso dell'utensile.
- Utilizzo e cura dell'utensile elettrico
- Non sovraccaricare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile adatto progettato per il lavoro da svolgere. L'utensile elettrico corretto svolgerà in modo migliore e più sicuro il lavoro per il quale è stato progettato.

- Non utilizzare un utensile elettrico che non può essere acceso o spento con l'interruttore. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato da interruttore è pericoloso e richiede riparazione.
- Scogliere l'utensile estraendo gli spinotti dalla presa di rete e/o scollegando la batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o prima di riporre l'utensile elettrico quando non in uso. Queste misure di sicurezza preventive limitano il pericolo di azionamento accidentale dell'utensile elettrico.
- Tenere l'utensile elettrico non in uso fuori dalla portata dei bambini e non permettere l'uso dell'utensile da parte di persone che non conoscono l'utensile elettrico o le presenti istruzioni. L'utensile elettrico è pericoloso se usato da utenti senza esperienza.
- Mantenere l'utensile elettrico in buone condizioni. Controllare la regolazione delle parti mobili e la loro capacità di movimento, fare attenzione alle crepe, ai componenti rotti e a tutte le altre circostanze che possono pregiudicare il funzionamento dell'utensile elettrico. Riparare l'utensile prima di riutilizzarlo se è danneggiato. Molti incidenti sono provocati da una manutenzione insufficiente dell'utensile elettrico.
- Tenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti. Se mantenuti in modo corretto e ben affilati, vi è il rischio inferiore che gli utensili da taglio si inceppino nel materiale con conseguente interruzione del lavoro, consentendo pertanto un maggiore controllo.
- Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, gli attrezzi da lavoro ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni e secondo le modalità prescritte per il determinato utensile elettrico, tenendo inoltre conto delle specifiche condizioni di lavoro e del tipo di lavoro svolto. L'utilizzo dello strumento elettrico per attività diverse da quelle per cui è stato progettato può generare situazioni pericolose.
- Assistenza
 - Per le riparazioni dell'utensile elettrico fare riferimento a una persona qualificata che si avvalga di pezzi di ricambio identici agli originali. In questo modo sarà garantito lo stesso livello di sicurezza dell'utensile elettrico prima della riparazione.

5 Informazioni sulla vibrazione e sulle vibrazioni

I valori sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841. Livello di pressione sonora $L_{pA} < 70$ dB (A).

ATTENZIONE! Il lavoro produce rumore! Utilizzare la protezione dell'udito!

Valore ponderato delle vibrazioni che agiscono su mani e braccia $a_w < 2,5$ ms⁻².

I valori di vibrazioni e rumorosità riportati sono stati misurati nelle condizioni di prova previste dalla norma EN 62841 e hanno lo scopo di confrontare gli utensili. Sono inoltre utili per una valutazione preventiva del carico prodotto dalle vibrazioni e dal rumore durante l'utilizzo dell'utensile.

I valori di vibrazioni e rumorosità riportati riguardano l'utilizzo principale dell'utensile elettrico. In caso di impiego diverso di un utensile elettrico, con altri attrezzi o in caso di manutenzione insufficiente, il carico prodotto da vibrazioni e rumorosità può aumentare significativamente durante l'intero orario di lavoro.

Per una valutazione precisa, durante la durata del lavoro prevista, occorre tenere conto anche della durata di funzionamento a vuoto dell'utensile e dello spegnimento dell'utensile, che possono ridurre significativamente il carico durante l'orario di lavoro.

6 Utilizzo

Il cacciavite a batteria è progettato per avvitare le vite autofilettanti nei furi pre-perforati e per avvitare ed allentare le viti.

Per gli eventuali usi non previsti ridurre l'utente stesso.

9.3 Allentamento delle viti

1. Iniziare ad allentare la vite manualmente, come un normale cacciavite manuale.
2. Quindi premere e tenere premuto il pulsante di allentamento **A**.

10 Luce LED di lavoro

Dopo aver premuto il pulsante di lavoro (pulsante di allentamento o di serraggio) la luce LED integrata illumina automaticamente l'area di lavoro. La luce LED si spegne immediatamente dopo il rilascio del pulsante di lavoro.

11 Manutenzione e assistenza

Istruzioni per la pulizia dell'utensile

Le parti esterne di plastica possono essere pulite con un panno umido e un detergente delicato. Sebbene queste parti siano prodotte con materiali resistenti ai solventi, **NON** utilizzare mai solventi.

Attenzione! Per ragioni di sicurezza contro gli infortuni provocati da sovraccarichi e per il mantenimento della classe di protezione, tutti gli interventi di manutenzione e assistenza che prevedono lo smontaggio dell'involucro dell'utensile devono essere effettuati esclusivamente presso un centro di assistenza autorizzato!

L'elenco aggiornato dei centri di assistenza autorizzati è disponibile sul nostro sito web www.narex.cz.

12 Accessori

Gli accessori raccomandati per l'impiego con questo utensile sono i comuni accessori di consumo reperibili nei negozi di utensili elettrici manuali.

13 Stoccaggio

La macchina imballata può essere stoccata in magazzino asciutto senza riscaldamento con temperatura non inferiore a -5 °C.

La macchina non imballata deve essere stoccata soltanto in magazzino asciutto con temperatura non inferiore a +5 °C senza bruschi sbalzi termici.

7 Istruzioni per ricaricare la batteria

1. Per la ricarica dell'utensile elettrico utilizzare esclusivamente il cavo Micro USB in dotazione.
2. Il cavo Micro USB può essere collegato a qualsiasi porta USB di ricarica (PC, caricabatteria del telefono ecc.).
3. La potenza ammissibile del caricabatteria è di 5V / 0,5 A. La velocità di ricarica dipende dalla potenza del caricabatteria.
4. Una volta completata la ricarica dell'utensile elettrico, scollegare il cavo Micro USB prima dalla fonte di alimentazione e poi dall'utensile elettrico.

Segnalazione della spia LED sull'andamento della ricarica:

●	LED luce rossa	In carica
●	LED luce verde	Carica completata

8 Istruzioni di sicurezza per la batteria

Batterie nuove:

Durante i primi cicli di ricarica delle batterie nuove la loro capacità potrebbe essere inferiore al valore indicato. Questo fenomeno è causato dalla composizione chimica delle batterie che non si è ancora attivata. Questa condizione è temporanea e si assesta dopo alcuni cicli di ricarica.

- Utilizzare esclusivamente la batteria fornita con il vostro utensile elettrico. L'utilizzo di un'altra batteria potrebbe causare l'esplosione e lesioni.
- Non smontare la batteria.
- Non riporre l'utensile elettrico in luoghi con temperature superiori a 40 °C.
- Ricaricare l'utensile elettrico in luoghi con temperatura compresa tra 4 °C e 40 °C.
- Maneggiare la batteria con cautela per evitare il corto circuito dei suoi terminali. Esiste il rischio di esplosione o di incendio.
- Non bruciare la batteria. Esiste il rischio di incendio o di fuoriuscita di liquidi.
- Carichi o temperature estremi possono provocare la fuoriuscita del liquido dalla batteria.

14 Riciclaggio



Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!

Gli utensili elettrici, gli accessori e gli imballaggi dovrebbero essere smaltiti e recuperati secondo modalità compatibili con l'ambiente.

Valido soltanto per i paesi dell'UE:

Ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle legislazioni nazionali, gli utensili elettrici non utilizzabili e smontati devono essere raccolti per essere recuperati secondo modalità compatibili con l'ambiente.

15 Garanzia

Sulle nostre macchine offriamo la garanzia sui difetti di materiale o di produzione secondo le disposizioni di legge del dato paese, in ogni caso per un minimo di 12 mesi. Negli stati dell'Unione europea il periodo di garanzia è di 24 mesi in caso di uso esclusivamente privato (dimostrato dalla fattura o dalla bolla di consegna).

La garanzia non copre i danni causati da usage normale, sovraccarico, uso improprio, ovvero danni causati dall'utente oppure provocati da un utilizzo contrario al manuale d'uso, oppure danni non al momento dell'acquisto. I reclami possono essere riconosciuti soltanto se la macchina viene spedita non smontata al fornitore o a un centro di assistenza autorizzato NAREX. Conservare con cura il manuale di istruzioni, le istruzioni di sicurezza, l'elenco dei pezzi di ricambio e il documento attestante l'acquisto.

In generale sono sempre valide le condizioni di garanzia attuali del produttore.

Nota

In considerazione delle continue attività di ricerca e sviluppo il produttore si riserva il diritto di modificare i dati tecnici ivi indicati.

- Se il liquido entra in contatto con la pelle, lavare immediatamente la zona interessata con acqua e sapone. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, lavarli con acqua pulita e consultare immediatamente un medico.
- Prima dello smaltimento dell'utensile elettrico coprire le estremità della batteria con del nastro isolante e contattare le autorità locali per verificare la corretta modalità di smaltimento degli utensili elettrici con batteria al litio.
- Non gettare l'utensile elettrico nel cassonetto dei rifiuti, nel fuoco e nell'acqua.
- Lo smontaggio o l'apertura dell'involucro esterno dell'utensile elettrico potrebbe danneggiarlo.

Note sulle batterie al litio (ioni di litio)

- Questo tipo di batterie non soffre dell'effetto memoria; ciò significa che le batterie possono essere ricaricate in qualsiasi stato di carica. L'estrazione delle batterie dal caricabatteria prima della loro completa ricarica non ne provoca il danneggiamento.
- La batteria agli ioni di litio è munita di una protezione contro la scarica profonda. In caso di calo di tensione al di sotto della soglia monitorata, il sistema elettronico disconnette le celle. L'utensile in quel caso funziona in modo discontinuo oppure si arresta del tutto. Occorre ridurre il carico della macchina o ricaricare la batteria.

9 Uso

9.1 Bloccaggio/estrazione delle punte per cacciavite

1. Inserire la punta per cacciavite (bit per cacciavite, supporto per le punte ecc.) nel portapunta fino alla battuta (il magnete all'interno del portapunta attirerà la punta per cacciavite).
2. Tirando leggermente la punta per cacciavite assicurarsi che la punta inserita nel portapunta venga attirata dal magnete.
3. Per estrarre la punta per cacciavite dal portapunta tirare dalla punta.

9.2 Serraggio delle viti

1. Iniziare premendo e tenendo premuto il pulsante di serraggio.
2. Completare il serraggio della vite manualmente, come un normale cacciavite manuale.

16 Dichiarazione di conformità

AS 37-2:

Elenco delle norme armonizzate utilizzate per la valutazione della conformità:

Sicurezza

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
Direttiva 2006/42/CE

Compatibilità elettromagnetica

EN 55014-1
EN 55014-2
Direttiva 2014/30/UE

RoHS

Direttiva 2011/65/UE

Luogo in cui è depositata la documentazione:

Narex s.r.o.

Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Česká republika



Narex s.r.o.

Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner
Amministratore della società
20. 08. 2022

(RU) Оригина́л руково́дства по эксплуата́ции



HYBRO
lady

AS 37 HYBRO LADY

- в) Применяя эл. оборудование, предотвратите доступ детей и посторонних лиц. Если вас будут беспокоить, то вы можете потерять контроль над выполняемой операцией.
- 2) Эл. безопасность
 - а) Вилка подвижного подводящего кабеля должна соответствовать сетевой розетке. Вилку никогда никаким способом не модифицируйте. с оборудованием, оснащенным защитным соединением с землей, никогда не пользуйтесь никакими приставками. Подлинная вилка и соответствующие розетки ограничат опасность поражения эл. током.
 - б) Избегайте контакта тела с заземленными предметами, как напр. трубопровод, радиаторы центрального отопления, плиты и холодильники. Опасность поражения эл. током выше, когда ваше тело соедено с землей.
 - в) Не подвергайте эл. оборудование воздействию дождя, или влажности. Если в эл. оборудовании проникнет вода, растет опасность поражения эл. током.
 - г) Не применяйте подвижной подводящий кабель для любых других целей. Никогда не тящите оборудование за подводящий кабель и не выдергивайте насильно вилку из розетки. Защищайте подводящий кабель от жары, лири, острых кромок и подвижных компонентов. Повреждения или сучужения кабеля повышают опасность поражения эл. током.
 - д) Если эл. оборудование применяется на открытой площадке, пользуйтесь удлинителем подводной линией, годной для применения наружу. Применение удлинителя подводящей линии, годной для применения вне здания, снижает опасность поражения эл. током.
 - е) Если эл. оборудование применяется во влажной среде, пользуйтесь системой питания, защищенной предохранительным выключателем (RCD). Применение RCD снижает опасность поражения эл. током.
- 3) Безопасность лиц
 - а) Пользуясь эл. оборудованием, уделяйте внимание как рад выполняемой операции, сосредоточитесь и раздумывайте тревозу. Не работайте с эл.

2 Технические данные

Тип	AS 37
Напряжение (В)	3,6
Литий-ионный аккумулятор (мАч)	850
Обороты холостого хода (мин. ⁻¹)	280
Макс. крутящий момент / электрический (Нм);	3
Макс. крутящий момент / ручной (Нм)	10
Крепление на шпindel / шестигранник (мм)	6,35
Магнитный патрон	✓
Максимальный диаметр отверстия без предварительного просверливания:	
Ручной привод (мм)	4,5
Электрический привод (мм)	2,5
Время зарядки (мин.)	прибл. 45
Зарядный разъем	MicroUSB
Напряжение зарядки (В)	5
Ток зарядки (мА)	макс. 500
Макса (r)	140

2 Комплект поставки

Аккумуляторная отвертка	1 шт.
Зарядный кабель с разъемом микроUSB	1 шт.
Руководство по эксплуатации (CS; SK; EN; DE)*	
Комплект отверточных насадок	

- * (ES) — el manual puede descargarse en www.narx.es
- * (IT) — il manuale può essere scaricato dal sito www.narx.it
- * (FR) — le mode d'emploi est à télécharger sur www.narx.fr
- * (RU) — руководство доступно для загрузки на сайте www.narx.eu
- * (PL) — instrukcję można pobrać na www.narx.eu

- 2) Пользуйтесь защитными средствами. Всегда пользуйтесь средствами защиты глаз. Защитные средства, как напр. респиратор, защитная противоударная обувь, перчатки, покрытие головы или защита слуха, применяются в согласии с условиями труда, ограничивают опасность ранения лиц.
- в) Избегайте ненужного пуска. Убедитесь, что при соединении вилки розеткой или при установке батареи или транспортное оборудование выключатель действительно выключен. Транспортировка оборудования с вилкой на выключателе или вилки выключена в розетку сети питания с включенным выключателем может стать причиной несчастных случаев.
- г) До включения оборудования уберите все ненадочные инструменты или ключи. Ненадочный инструмент или ключ, который останется прикрепленным к вращающейся части эл. оборудования, может быть причиной ранения лица.
- д) Работайте лишь там, где надеемо достать. Всегда соблюдайте стабильную позицию и балансировку. Таким способом будет лучше управлять эл. оборудованием в непредвиденных ситуациях.
- е) Одевайтесь подпорочим способом. Не пользуйтесь свободной одеждой или украшениями. Следите за тем, чтобы ваши волосы, одежда и перчатки были достаточно далеко от движущих частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть зацеплены движущимися частями.
- ж) Если имеются средства для присоединения оборудованию к системе отсасывания и сбора пыли, такие средства должны быть надежно присоединены и должны правильно применяться. Применение токсич систем снижает опасность, вызванную образующей пылью.
- з) Применение эл. оборудования и забота о нем
 - а) Не перегружайте эл. оборудование. Применяйте оборудованием, если вы устали или под воздействием опьяняющих средств, спиртных напитков или лекарств. Момент рассеянности при применении эл. оборудования может повлечь за собой серьезные ранения лица.
 - б) Пользуйтесь защитными средствами. Всегда пользуйтесь средствами защиты глаз. Защитные средства, как напр. респиратор, защитная противоударная обувь, перчатки, покрытие головы или защита слуха, применяются в согласии с условиями труда, ограничивают опасность ранения лиц.
 - в) Избегайте ненужного пуска. Убедитесь, что при соединении вилки розеткой или при установке батареи или транспортное оборудование выключатель действительно выключен. Транспортировка оборудования с вилкой на выключателе или вилки выключена в розетку сети питания с включенным выключателем может стать причиной несчастных случаев.
 - г) До включения оборудования уберите все ненадочные инструменты или ключи. Ненадочный инструмент или ключ, который останется прикрепленным к вращающейся части эл. оборудования, может быть причиной ранения лица.
 - д) Работайте лишь там, где надеемо достать. Всегда соблюдайте стабильную позицию и балансировку. Таким способом будет лучше управлять эл. оборудованием в непредвиденных ситуациях.
 - е) Одевайтесь подпорочим способом. Не пользуйтесь свободной одеждой или украшениями. Следите за тем, чтобы ваши волосы, одежда и перчатки были достаточно далеко от движущих частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть зацеплены движущимися частями.
 - ж) Если имеются средства для присоединения оборудованию к системе отсасывания и сбора пыли, такие средства должны быть надежно присоединены и должны правильно применяться. Применение токсич систем снижает опасность, вызванную образующей пылью.
 - з) Применение эл. оборудования и забота о нем
 - а) Не перегружайте эл. оборудование. Применяйте

3 Символы, используемые в руководстве и на инструменте



- Предупреждение об общей опасности!
- Внимание!** Чтобы уменьшить риск получения травмы, прочтите руководство!
- Не относитесь к бытовому отходу!

Постоянный ток

4 Правила техники безопасности

4.1 Общие правила техники безопасности
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все правила техники безопасности и комплектную Инструкцию. Несоблюдение нижеприведенных указаний может повлечь за собой поражение эл. током, пожар и/или серьезные ранения лиц.

Спрячьте все указания и Инструкцию для возможного повторного прочтения в будущем.

Под выражением «эл. инструмент» подразумеваем во всех нижеприведенных предупреждениях электрическое оборудование, питаемое (через подвижной подводящий кабель) от сети, или оборудование, питаемое от батареи (без подвижной подводящей линии).

- 1) **Безопасность рабочей среды**
 - а) Содержите место работы чистым и хорошо освещенным. Беспорядок и темные места являются причиной несчастных случаев.
 - б) Не пользуйтесь эл. оборудованием во взрывоопасной среде, где имеются горючие жидкости, газы или пыль. эл. оборудованием, питаемое от батареи, газы или пыль в эл. оборудовании являются искры, которые могут зажечь пыль или испарения.
- 2) **Правила выполнения работ**
 - а) Правильное эл. оборудование будет выполнять работу, для которой было сконструировано и предназначено, лучше и более надежно.
 - б) Не применяйте эл. оборудование, которое нельзя включить и выключить от выключателя. Любое эл. оборудование, которое нельзя управлять от выключателя, является опасным и должно быть отремонтировано.
 - в) До начала любых наладки, настройки, замены принадлежностей или хранения непереносимого эл. оборудования отсоедините эл. оборудование путем отсоединения вилки от сетевой розетки или отсоединением батареи. Это профилактическая мера техники безопасности ограничивает опасность случайного пуска эл. оборудования.
 - г) Непереносимое эл. оборудование храните вне досягаемости детей и не разрешите лицам, не ознакомленным с эл. оборудованием или с настоящими Правилами, пользоваться эл. оборудованием. Эл. оборудование - опасный прибор в руках неопытных пользователей. Выполняйте техобслуживание эл. оборудования.
 - д) Проверьте настройку движущихся частей и их подвижность, обратите внимание на трещины, поломанные части и любые другие факты, которые могли бы повлиять на нормальное функционирование эл. оборудования под угрозу. Если оборудование повреждено, обеспечите его ремонт до последнего его применения. Малое количество случаев является недостаточным техническим обслуживанием эл. оборудования.
 - е) Режущие инструменты соблюдайте чистыми и острыми. Правильный уход и постоянное заточка режущих инструментов по всей длине является важнеем для безопасности за материал или биологичну, и работа с ними будет проверяться.
 - ж) Эл. оборудование, принадлежности, рабочие инструменты, и т.д., применитые в согласии с настоящими Правилами и способом, предписанным для конкретного эл. оборудования с учетом конкретных рабочих условий и вида выполняемых операций. Применение эл. оборудования для

выполнения других нетипичных операций. Ответственность за собой несете самостоятельно.

5) Сервис/Леовслуживание

a) Ремонты вашего зп. оборудование возложите на квалифицированное лицо, которое будет пользоваться оригинальными запасными частями. Таким способом будет обеспечен тот же самый уровень безопасности зп. оборудования, что и до выполнения ремонта.

5 Информация об уровне шума и вибрациях

Значения измерены в согласии с EN 62841.
Уровень акустического давления $L_{pA} < 70$ дБ (А).

ВНИМАНИЕ! В течение работы возникает шум! Пользуйтесь средствами защиты шума!

Важное значение вибраций, действующих на руки равно $a_{h,r} < 2,5$ м.с². Указанные значения уровня шума/вибрации измерены в соответствии с условиями испытаний по EN 62841 и служат для сравнения инструментов. Эти значения можно также использовать для предварительной оценки шумовой и вибрационной нагрузки во время работы.

Указанные значения уровня шума/вибрации отображают основные области применения электроинструмента. При использовании инструментов в других целях, с другими смешными (рабочими) инструментами или в случае их неудовлетворительного обслуживания, шумовая и вибрационная нагрузки могут значительно возрастать на протяжении всего срока эксплуатации. Для точной оценки нагрузок в течение указанного срока эксплуатации необходимо также соблюдать приводимые в настоящем руководстве значения времени работы на холостом ходу и времени простоя. Это поможет значительно уменьшить нагрузку в течение всего срока эксплуатации электроинструмента.

3. Удалите отверточную насадку из патрона, потянув за нее.

9.2 Завинчивание винтов

1. Начните нажатием и удерживанием кнопки завинчивания.
2. Подтяните винт вручную, как обычной ручной отверткой.

9.3 Вывинчивание винтов

1. Начните вывинчивать винт вручную, как обычной ручной отверткой.
2. Затем нажмите и удерживайте кнопку вывинчивания.

10 Рабочий светодиод подсветки

Встроенный светодиод автоматически освещает рабочее пространство после нажатия рабочей кнопки (кнопки завинчивания или вывинчивания). Светодиод подсветки погаснет сразу после отсоединения рабочей кнопки.

11 Уход и техническое обслуживание

Указания по чистке устройства

Внешние пластмассовые детали можно чистить с помощью влажной ветоши и неагрессивного чистящего средства. Несмотря на то, что эти детали изготовлены из устойчивых к растворителям материалов, НИКОГДА не используйте растворители.

Внимание! Для обеспечения защиты от поражения электрическим током и сохранения класса защиты все работы по уходу и сервисному обслуживанию, которые требуют демонтажа кожуха устройства, необходимо проводить только в авторизованном сервисном центре! Актуальный перечень авторизованных мастерских Вы найдете на нашем сайте www.lalex.cz.

12 Принадлежности

Принадлежности, рекомендуемые для применения с этим прибором – стандартные принадлежности, которые можно приобрести в магазинах по продаже ручного электроинструмента.

13 Складирование

Упакованный аппарат можно хранить на сухом неотапливаемом складе, где температура не опускается ниже -5°C. Неупакованный аппарат храните только на сухом складе, где температура не опускается ниже +5°C и исключены резкие перепады температуры.

6 Применение

Аккумуляторная отвертка предназначена для завинчивания шурупов в предварительно просверленные отверстия и/или для завинчивания и вывинчивания винтов.

Ответственность за использование не по назначению несет пользователь.

7 Инструкции по зарядке аккумулятора

1. Заряжайте электрический инструмент только с помощью приложенного кабеля микроUSB.
2. Кабель микроUSB можно подключать к любому зарядному порту USB (ПК, зарядное устройство для телефона и т.п.)
3. Допустимая мощность зарядного устройства: 5 В / 0,5 А. Скорость зарядки зависит от мощности зарядного устройства.
4. После завершения зарядки электрического инструмента отсоедините кабель микроUSB сначала от источника питания, а затем от электрического инструмента.

Сигнализация хода зарядки контрольными светодиодами:

●	Красный светодиод	Зарядается
●	Зеленый светодиод	Заряджено

8 Инструкции по безопасному обращению с аккумулятором

Новые аккумуляторы:

- После первых циклов зарядки новых аккумуляторов их емкость может быть ниже указанного значения. Причиной этого является то, что химический состав аккумуляторов еще не был активирован. Это состояние имеет временный характер и исчезнет после нескольких циклов зарядки.
- Используйте только аккумулятор, поставленный в Вашем электрическом инструменте. Использование другого аккумулятора может привести к взрыву батареи и, тем самым, к получению травмы.
 - Не разбирайте аккумулятор.
 - Не оставляйте электрический инструмент в местах, где температура превышает 40°C.

14 Утилизация



Не выбрасывайте электроинструменты в коммунальные контейнеры!

Электроинструменты, оснащение и упаковка должны подвергаться повторному использованию, но неаппарату, не относящемуся к окружающей среде. Обратитесь для стран ЕС:

В соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС об отслужившем электрическим и электронном оборудовании и ее отражением в национальных законах непригодные для использования демонтированные электроинструменты должны быть переданы, для переработки, на неопасный ущерб окружающей среде.

15 Гарантия

Предоставляем гарантию на качество материалов и отсутствие производственных дефектов наших аппаратов в соответствии с положениями законов данной страны, но не менее 12 месяцев. в странах Европейского Союза срок гарантии составляет 24 месяца при использовании исключительно в частных целях (подтверждено фактурой или накладной).

На повреждение, связанные с естественным изнашиванием, повышенной нагрузкой, неправильным обращением, происшедшие во вине пользователя, не в результате нарушения правил эксплуатации, а также повреждения, известные при покупке, гарантия не распространяется. Рекламации могут быть приняты только в том случае, если аппарат в нерабочем состоянии прислан поставщику или авторизованному сервисному центру NAREX. Тщательно храните руководство по эксплуатации, инструкции по безопасности, перечень запасных частей и документо о покупке. в остальных случаях всегда действуют актуальные гарантийные условия производителя.

Применение

В связи с постоянными исследованиями и новыми техническими разработками фирма оставляет за собой право на внесение изменений в технические характеристики.

- Заряжайте электрический инструмент в месте, где температура окружающей среды составляет от 4 до 40°C.
- Обращайтесь с аккумулятором осторожно, не допускайте сокращения его выводов. Это может привести к взрыву или пожару.
- Не поджигайте аккумулятор. Это может привести к пожару или утечке жидкости.
- При экстремальной нагрузке или температуре возможна утечка жидкости из аккумулятора.
- В случае попадания этой жидкости на Вашу кожу немедленно промойте это место водой с мылом. При попадании жидкости в глаза промойте их чистой водой и немедленно обратитесь к врачу.
- При ликвидации электрического инструмента залейте выходы аккумулятора изоляцией и обратитесь в соответствующую местную организацию, где Вам подскажут, как правильно ликвидировать электрический инструмент с литий-ионной батареей.
- Не бросайте электрический инструмент в контейнер для мусора, огонь и воду.
- При разборе или снятии внешней кожу электрический инструмент можно повредить.

Примечание к литий-ионным (Li-Ion) аккумуляторам

- У данного типа аккумуляторов отсутствует эффект памяти. Это означает, что аккумуляторы можно заряжать при любом уровне зарядки. Если вынуть аккумуляторы из зарядного устройства до достижения их полной зарядки, это не приведет к их повреждению.
- Литий-ионный аккумулятор оснащён защитой от полной разрядки. В случае снижения напряжения ниже установленного предела электронный блок отключит элемент. После этого устройство либо будет работать с перебоями, либо отключится совсем. Необходимо снизить нагрузку на устройство или зарядить аккумулятор.

9 Обслуживание

9.1 Крепление/удаление отверточных насадок

1. Вставьте отверточную насадку (отверточный бит, держатель битов и т.п.) в патрон до упора (магнит в патроне удержит патрон, что предотвратит его вылет).
2. Слегка потянув за отверточную насадку, убедитесь в том, что вставленная насадка прилегает к магниту в патроне.

16 Сертификат соответствия

AS37-2:

Заявляем, что этот станок удовлетворяет требованиям нижеприведенных стандартов и директив.

Безопасность

EN 62841-1:2015

EN 62841-2:2-2014

Директива 2006/42/EC

Электромагнитная совместимость

EN 55014-1

EN 55014-2

Директива 2014/30/EU

RoHS

Директива 2011/65/EU

Место хранения технической документации:

Narex s.r.o.

Cheládkého 1932, 470 01 Česká Lípa, Česká republika



Narex s.r.o.
Cheládkého 1932
470 01 Česká Lípa

Ярослав Гибнер
(Jaroslav Hybner)
Полномочный в делах компании
20. 08. 2022

(PL) Pierwotna instrukcja obsługi



**HYBRID
lady**

AS 37 HYBRID LADY

palne, gazy lub proch. W narzędziach elektrycznych powstają iskry, które mogą zapalić proch lub wypary.

- c) Podczas używania narzędzi elektrycznych ograniczyć dostęp dzieci i pozostałych osób. Jeżeli ktoś wam przeszkodzi, mociejcie stracić kontrolę nad przeprowadzaniem czynności.
- 2) **Bezpieczeństwo elektryczne**
 - a) Wyższa ruchomego przewodu narzędzi elektrycznych musi odpowiadać gniazdku sieciowemu. W nigdy w jakikolwiek sposób nie zmieniać wytyczki. Do narzędzi, które mają uziemnienie ochronne, nigdy nie używajcie żadnych adapterów gniazka. Wytyczki, które nie są zniszczone zmianami oraz odpowiadające gniazdku ograniczą niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
 - b) Strzeżcie się dotyku ciała z uzieniami przedmiotami, jak np. rury, grzejniki ogrzewania centralnego, kucharki i łodówki. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym jest większe, jeżeli woda ciała jest połączona z ziemią.
 - c) Nie narażaj narzędzia elektryczne na deszcz, wilgotność lub mokro. Jeżeli do narzędzia elektrycznego przypadkowo jest woda, zwiększa się niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
 - d) Nie używaj ruchomego przewodu do innych celów. Nigdy nie nosić i nie dągnąć narzędzia elektryczne za przewód ani nie wyszarpywać wytyczki z gniazdzka przez dągnięcie za przewód. Chronić przed przepsaniem, zatłuszczeniem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
 - e) Jeżeli narzędzia elektryczne są używane na dworze, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użycia na zewnątrz. Użyjcie przedłużacza przeznaczonego na zewnątrz ograniczając niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
 - f) Jeżeli narzędzia elektryczne są używane w wilgotnych miejscach, używajcie zasilanie chronione wyłącznikiem różnicoprądowym (RCD). Użyjcie RCD ograniczając niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- 3) **Bezpieczeństwo osób**
 - a) Podczas używania narzędzi elektrycznych bądźcie uważni,

2 Dane techniczne

Typ	AS 37
Napięcie [V]	3,6
Akumulator litowo-jonowy [mAh]	850
Obrotów jałowe [min ⁻¹]	280
Maks. moment obrotowy / elektryczny [Nm]:	3
Maks. moment obrotowy / ręczny [Nm]	10
Mocowanie na wrzecionie / końcówka szeszoślątna [mm]	6,35
Uchwyt magnetyczny	✓
Maksymalna wkrętu bez nawiercania:	
Naped ręczny [mm]	4,5
Naped elektryczny [mm]	2,5
Czas ładowania [min]	ok. 45
Złącze ładowania	Micro USB
Napięcie ładowania [V]	5
Natężenie ładowania [mA]	maks. 500
Waga [g]	140

2 Zakres dostawy

Wkrętarka akumulatorowa	1 szt.
Kabel do ładowania ze złączem mikro USB	1 szt.
Instrukcja użycia (CS, SK, EN, DE)*	
Zestaw końcówek do wkręcania	

* (ES) – el manual puede descargarse en www.narrex.cz
 *(IT) – il manuale può essere scaricato dal sito www.narrex.cz
 *(FR) – le mode d'emploi est à télécharger sur www.narrex.cz
 *(RU) – руководство доступно для загрузки на сайте www.narrex.cz
 *(PL) – instrukcję można pobrać na www.narrex.cz

- a) nastawie się na to, co aktualnie robicie, koncentrujcie się i myślcie trzeźwo. Nie pracujcie z urządzeniami elektrycznymi, jeżeli jesteście zmęczeni lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwilowa nieuwaga podczas używania narzędzi elektrycznych może prowadzić do poważnych obrażeń osób.
- b) Używajcie środków ochronne. Zawsze używajcie środków ochrony osob. Środki ochronne jak np. respirator, obuwie ochronne przeciwpoślizgowe, sztywne nakrycie głowy lub ochrona słuchu, używane zgodnie z warunkami pracy, obniżają niebezpieczeństwo uszkodzeń osób.
- c) Strzeżcie się nieumyślnego włączenia. Sprawdzajcie czy wyłącznik podczas wytkania wytyczki do gniazdzka i/ lub podczas wkładania baterii lub podczas przenoszenia narzędzia jest wyłączony. Przenoszenie narzędzia z palcem na wytniku lub wytkanie wytyczki narzędzia z włączonym wyłącznikiem może być przyczyną wypadków.
- d) Przed załączeniem narzędzia zdjąć wszystkie narzędzia regulacyjne lub klucze. Narzędzie regulacyjne lub klucz, który zostawicie zamontowany do obrabiania części narzędzia elektrycznego, może być przyczyną wypadku.
- e) Pracujcie tylko tam, gdzie bezpiecznie dosięgniecie. Zawsze utrzymujcie stabilną postawę i równowagę. Będziecie w rękł sposobie lepiej kierować narzędziem elektrycznym w nieprzewidywanych sytuacjach.
- f) Ubnierajcie się stosownie. Nie używajcie luźnych ubrań ani biżuterii. Dbajcie o to, aby wase włosy, ubranie i rekwizywy były dostatecznie daleko od poruszających się części. Luźne ubranie, biżuteria i długie włosy mogą zostać uchwyczone przez poruszające się części.
- g) Jeżeli do dyspozycji są środki do podłączenia urządzenia do odsysania i gromadzenia pyłu, zapewnijcie, aby takie urządzenia były podłączone i stosownie używane. Użyjcie tych urządzeń może ograniczyć niebezpieczeństwo stworzone przez powstający pył.
- 4) Używajcie narzędzi elektrycznych i troska o nie
- a) Nie przeciążajcie narzędzi elektrycznych. Używajcie

3 Symbole używane w instrukcji i na narzędziu

- Ostrzeżenie przed ogólnymi zagrożeniami!
- Uwaga!** Przeczytaj instrukcję, aby ograniczyć ryzyko obrażeń!
- Nie wzuwać do odpadów komunalnych!

4 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa
4.1 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

UWAGA! Przeczytajcie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Nie dotrymując wszelkich następujących instrukcji może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, do powstania pożaru i/ lub do poważnego obrażenia osób.

- Zachowajcie wszelkie instrukcje do bezpieczeństwa.
- La denominación «herramienta eléctrica», utilizada EN las presentes iPhrez wyraz „narzędzia elektryczne” we wszystkich dalszych podanych instrukcjach bezpieczeństwa rozumiane są narzędzia elektryczne zasilane (ruchomym przewodem) z sieć lub narzędzia zasilane z baterii (bez ruchomego przewodu).
- 1) **Bezpieczeństwo środowiska pracy**
 - a) **Utrzymujcie stanowisko pracy w czystości i dobrze oświetlone.** Balagan i ciemne miejsca na stanowisku pracy są przyczyną wypadków.
 - b) **Nie używajcie narzędzi elektrycznych w środowisku z niebezpieczeństwem wybuchu, gdzie znajdują się ciecz**

- a) **Właściwych narzędzi, które są przeznaczone do przeprowadzanej pracy.** Właściwe narzędzie elektryczne będzie lepiej i bezpiecznie wykonywać pracę, do której było skonstruowane.
- b) **Nie używajcie narzędzi elektrycznych, które nie można włączyć lub wyłączyć wyłącznikiem.** Jakikolwiek narzędzie elektryczne, które nie można sterować wyłącznikiem, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- c) **Wyłączajcie narzędzie poprzez wyłączenie wytyczki z gniazdzka sieć i/ lub poprzez odłączenie baterii przed jakimkolwiek ustawianiem, zmianą akcesoriów lub przed sprzątnięciem nieuzywanego narzędzia elektrycznego. Te prewencyjne instrukcje bezpieczeństwa ograniczają niebezpieczeństwo przypadkowego włączenia narzędzia elektrycznego.**
- d) **Nie używajcie narzędzia elektrycznego przechowując go za dostępem dzieci i nie pozwólcie osobom, które nie były zaznajomione z narzędziem elektrycznym lub z niniejszą instrukcją, by używały narzędzia.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) **Utrzymujcie narzędzia elektryczne. Sprawdzajcie regulację poruszających się części i ich ruchliwość, koncentrujcie się na pełnieniu, elementy złamane i jakiegokolwiek pozostałe uszkodzenia, które mogą zagrozić funkcję narzędzia elektrycznego. Jeżeli narzędzie jest uszkodzone, zapewnijcie jego naprawę przed dalszym użyciem.** Dział wypadków spowodowanych przez niewystarczającą używane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia do cięża używajcie ostre i czyste.** Właściwie utrzymywane i naoszone narzędzia do cięża z mniejszym prawdopodobieństwem zabiją o materiał lub zabrakują się, a pracę z nimi można łatwiej kontrolować.
- g) **Narzędzia elektryczne, akcesoria, narzędzia robocze itd. używajcie zgodnie z niniejszą instrukcją w taki sposób, jaki był podany dla konkretnego narzędzia elektrycznego, oraz ze względu na dane warunki pracy i rodzaj przeprowadzanej pracy. Używajcie narzędzi elektrycznych**

do przeprowadzenia innych czynności, niż do jakich są przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5) Serwis

a) Naprawy wszystkich narzędzi elektrycznych powierzysz osobie wykwalifikowanej, która będzie uwydatnić identyczne części zamiennych. W taki sposób zostanie zapewniony TEN sam poziom bezpieczeństwa narzędzia elektrycznego jak przed naprawą.

5 Informacje o głośności i wibracjach

Wartości były zmierzone zgodnie z EN 62841.

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA} < 70$ dB (A).

UWAGA! Podczas pracy powstaje hałas! Należy używać środków chroniących słuch!

Poziom wibracje oddziałujące na ręce i ramiona $a_{hv} < 2,5$ m/s². Podane parametry emisji (wibracja, hałas) zostały pomierzone zgodnie z warunkami pomiarowymi określonymi w normie EN 60745 i służą do porównywania urządzeń. Należą się one również do tymczasowej oceny obciążenia wibracjami i hałasem podczas użytkowania. Podane parametry emisji dotyczą głównych zastosowań elektronarzędzia. Jeśli jednak narzędzie elektryczne zostanie użyte do innych zastosowań, z innymi narzędziami mechanicznymi lub będzie nieodpowiednio konserwowane, może to znacznie zwiększyć obciążenie wibracjami i hałasem całej czasoprzestrzeni roboczej. W celu dokładnej oceny dla danej czasoprzestrzeni roboczej trzeba uwzględnić również zawarte w niej czasy biegu jałowego i czasy przestoju urządzenia. Może to znacznie zmniejszyć obciążenie w całym okresie czasu pracy.

6 Zastosowanie

Wkrętaka akumulatorowa jest przeznaczona do wkręcania wkrętów do nawierzonych otworów oraz do dokręcania i luzowania śrub. Za użytkownika niezgodne z przeznaczeniem odpowiada użytkownik.

9.2 Dokręcanie śrub

1. Dociskając, naciskając i przytrzymując przycisk dokręcania ▼.
2. Rozpaczając śrubę ręcznie, podobnie jak za pomocą zwykłego wkrętaka.

9.3 Luzowanie śrub

1. Na początku poluzować śrubę ręcznie, podobnie jak za pomocą zwykłego wkrętaka.
2. Następnie nacisnąć i przytrzymać przycisk luzowania ▲.

10 Dioda robocza LED

Wbudowana dioda LED oświetla automatycznie miejsce pracy po wciśnięciu odpowiedniego przycisku roboczego (przycisku dokręcania lub luzowania). Dioda LED gasnie natychmiast po zwolnieniu przycisku.

11 Konserwacja i serwis

Instrukcja czyszczenia narzędzia

Zewnętrzne elementy plastikowe można czyścić za pomocą wilgotnej ściereczki słabego detergentu. Ponadto, iż elementy te wykonano z materiałów odpornych na działanie rozpuszczalników, **NIGDY** nie należy stosować rozpuszczalników.

Uwaga! Ze względu na ochronę przed porażeniem prądem elektrycznym oraz zachowanie klasy ochrony, wszelkie prace konserwacyjne i serwisowe wymagające demontażu płaszcza urządzenia należy wykonywać wyłącznie w autoryzowanym warsztacie! Aktualny spis autoryzowanych serwisów znajduje Państwo na naszych stronach www.narex.cz.

12 Akcesoria

Opiszę zalecany do stosowania razem z tym narzędziem do ogólnego dostępnego osprzęt eksploatacyjny oferowany w sklepach z elektronarzędziami ręcznymi.

13 Składowanie

Zapakowane narzędzie można składować w suchym miejscu bez ogrzewania, gdzie temperatura nie obniży się poniżej -5 °C. Nie zapakowane narzędzie należy składować tylko w suchym miejscu,

7 Instrukcje dotyczące ładowania akumulatora

1. Należy elektrycznie naładować wyłącznie za pomocą kabla mikro USB złączeniowego się w zestawie.
2. Kabel mikro USB można podłączyć do dowolnego portu ładowania USB. (w komputerze, ładowarce do telefonu itd.)
3. Dopuszczalne parametry ładowania: 5 V / 0,5 A. Od parametrow ładowarki zależy szybkość ładowania.
4. Po całkowitym naładowaniu narzędzia elektrycznego należy odłączyć kabel mikro USB od źródła zasilania, a następnie od narzędzia.

Sygnalizacja przebiegu ładowania za pomocą kontrolki LED:

●	Czerwona dioda LED	Ładowanie
●	Zielona dioda LED	Naładowane

8 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

Nowe akumulatory:

Podczas pierwszych cykli ładowania nowych akumulatorów ich pojemność może być mniejsza niż podawana wartość. Dzieje się tak dlatego, że ich składniki chemiczne nie zostały do końca aktywowane. Ten stan jest przejściowy i wyróżnia się po kilku cyklach ładowania.

1. Używaj wyłącznie akumulatora dostarczonego wraz z narzędziem elektrycznym. Zastosowanie innego akumulatora może prowadzić do wybuchu baterii, a w konsekwencji do zranienia użytkownika.
2. Akumulatora nie wolno demontować.
3. Należy elektrycznie nie należy odkładać w miejsce, w którym temperatura przekracza 40°C.
4. Należy elektrycznie naładować w miejscu, w którym temperatura otoczenia zawiera się w przedziale od 4°C do 40°C.
5. Z akumulatorem trzeba obchodzić się ostrożnie, aby nie doszło do zwarcia jego końcówek. Może to skutkować wybuchem lub pożarem.
6. Akumulatora nie wolno podpaść. Może to spowodować pożar lub wyek elektryczności.

gdzie temperatura nie obniży się poniżej +5 °C i gdzie nie występują nagłe zmiany temperatury.

14 Recykling



Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych do odpadu komunalnego!

Narzędzia elektryczne, akcesoria i opakowania powinny być oddane do utylizacji nieszkodliwej dla środowiska.

Tylko dla krajów UE:

Według dyrektywy europejskiej 2002/96/WE o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i jej przepisów wykonawczych w krajowej legislacji będących skasowane rozbrane narzędzia elektryczne muszą być gromadzone do ponownego wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska.

15 Gwarancja

Na nasze narzędzia udzielamy gwarancji na wady materiałowe lub produkcyjne według przepisów prawnych danego kraju, ale minimalnie na okres 12 miesięcy. W państwach Unii Europejskiej termin gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku wyłącznie prywatnego użytkowania (potwierdzone faktura lub kwittem dostawy).

Szkody wynikające z naturalnego zużycia, przeciążenia, nieprawidłowego obciążenia się, ew. szkody z winy użytkownika lub w wyniku używania niezgodnie z instrukcją obsługi lub szkody, które były byne w czasie chwili zakupu, nie są objęte gwarancją. Reklamacje mogą zostać uznane wyłącznie wtedy, jeżeli narzędzie zostanie w nie rozebranym stanie zaslane z potwierstwem do autoryzowanego serwisu NAREX. Należy dobrze schować instrukcję obsługi, zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, listę części zamiennych oraz dowód kupna. Zawsze obowiązują dane aktualne warunki gwarancji producenta.

Uwaga

Ze względu na stałe prace badawcze i rozwojowe zastrzegamy sobie możliwość zmian zamieszczonych tu danych technicznych.

- Przy nadmiernych obciążeniach lub temperaturach może dojść do nagłego wyładowania akumulatora.
- W przypadku kontaktu elektrolitu ze skórą natychmiast przemyj zanieczyszczone miejsce wodą z mydłem. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu umyć je czystą wodą i bezzwłocznie skontaktować się z lekarzem.
- W przypadku utylizacji składowanego załadowanego akumulatora tasną izolacyjną i skontaktować się z odpowiednim organem lokalnym, w którym można uzyskać informacje na temat prawidłowego sposobu utylizacji narzędzia elektrycznego z baterią litową.
- Nie wolno wyrzucać narzędzia elektrycznego do śmietnika ani wrzucać do ognia lub wody.
- Podczas demontażu lub otwierania zewnętrznej pokrywy narzędzia elektryczne może ulec uszkodzeniu.

Uwaga dotycząca akumulatorów litowych (Li-Ion)

- Ten typ akumulatorów nie posiada efektu pamięci, co oznacza, że akumulatory mogą być ładowane w dowolnym stanie naładowania. Jeśli akumulatory zostaną wyłączone z ładowarki jeszcze przed ich naładowaniem, nie ulegną uszkodzeniu.
- Akumulator litowo-jonowy jest wyposażony w zabezpieczenie przed głębokim rozładowaniem. W przypadku spadku napięcia powinien monitorować granicy układu elektronicznego rozładni ognia. Następnie urządzenie będzie pracować z przerwami albo całkowicie się zatrzyma. Należy zmniejszyć obciążenie urządzenia lub ponownie naładować akumulator.

9 Obsługa

9.1 Mocowanie/wyjmowanie końcówek do wkręcania

1. Do uchwyty wprowadzić końcówkę do wkręcania (bit do wkrętarki, osadać bitów itp.) do oporu (magnes w uchwycie przyciągnie końcówkę).
2. Pociągając lekko za końcówkę wprowadzoną do uchwytu, upewnić się, że magnes ją przyciąga.
3. Wyjąć końcówkę z uchwytu, pociągając za nią.

16 Deklaracja zgodności

AS 37-2:

Obwierzamy, że urządzenie to spełnia wymagania następujących norm i dyrektyw.

Bezpieczeństwo

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

Dyrektywa 2006/42/CE

Kompatybilność elektromagnetyczna

EN 55014-1

EN 55014-2

Dyrektywa 2014/30/EU

RoHS

Dyrektywa 2011/65/EU

Miejsce przechowywania dokumentacji technicznej:
Narex s.r.o.
Chelčického 1932, 470 01 Česká Lipa, Česká republika



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lipa

Jaroslav Hybner
Osoba upoważniona
doprezerentowania spółki
20. 08. 2022

Tel.: +420 481 645 471 - 2
E-mail: narex@narex.cz
www.narex.cz